

Progetto Manuzio



Nino Martoglio

San Giovanni decullatu



www.liberliber.it

Questo e-book è stato realizzato anche grazie al sostegno di:

E-text

Editoria, Web design, Multimedia

<http://www.e-text.it/>

QUESTO E-BOOK:

TITOLO: San Giovanni decullatu

AUTORE: Martoglio, Nino

TRADUTTORE:

CURATORE:

NOTE:

DIRITTI D'AUTORE: no

LICENZA: questo testo è distribuito con la licenza
specificata al seguente indirizzo Internet:
<http://www.liberliber.it/biblioteca/licenze/>

TRATTO DA: "Teatro",
di Nino Martoglio;
Volume II;
Casa editrice G. D'Anna;
Messina, 1965

CODICE ISBN: informazione non disponibile

1a EDIZIONE ELETTRONICA DEL: 3 dicembre 2006

INDICE DI AFFIDABILITA': 1

- 0: affidabilità bassa
- 1: affidabilità media
- 2: affidabilità buona
- 3: affidabilità ottima

ALLA EDIZIONE ELETTRONICA HANNO CONTRIBUITO:
Monica Sardo, msardo@inwind.it

REVISIONE:
Claudio Paganelli, paganelli@mclink.it

PUBBLICATO DA:
Claudio Paganelli, paganelli@mclink.it
Alberto Barberi, collaborare@liberliber.it

Informazioni sul "progetto Manuzio"

Il "progetto Manuzio" è una iniziativa dell'associazione culturale Liber Liber. Aperto a chiunque voglia collaborare, si pone come scopo la pubblicazione e la diffusione gratuita di opere letterarie in formato elettronico. Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito Internet: <http://www.liberliber.it/>

Aiuta anche tu il "progetto Manuzio"

Se questo "libro elettronico" è stato di tuo gradimento, o se condividi le finalità del "progetto Manuzio", invia una donazione a Liber Liber. Il tuo sostegno ci aiuterà a far crescere ulteriormente la nostra biblioteca. Qui le istruzioni: <http://www.liberliber.it/sostieni/>

SAN GIUVANNI DECULLATU

Scene giocose in tre atti

di Nino Martoglio

PERSONAGGI

MASTRU AUSTINU
LA 'GNÀ LONA, sua moglie
SERAFINA, sua figlia
DON CICCINU, studente
MASSARU CALORIU suo nonno
MASSARA PRUUDENZIA sua nonna
ORAZIU FUNCIDDA, lampionajo
LA ZÀ PETRA, faccendiera
MARA donna del vicinato
CUNCETTA donna del vicinato
ZENNA donna del vicinato
AITA donna del vicinato
IL SINDACO
IL SEGRETARIO COMUNALE
PEPPI L'ORVU
MARUZZA
MASTRU ORAZIU, calzolaio
PRÀZZITU 'U BANNISTA

ATTO PRIMO

Un pubblico cortile di forma quadrata, senza uscita, al quale si accede da un vicolo sulla destra⁽¹⁾, in fondo.

In fondo, pianterreno, con portoncino in centro, più la porta di un *catodio*⁽²⁾, a sinistra, e un balconcino con loggetta, praticabile, a destra, elevato poco meno di un metro dal suolo. Tra la porta del *catodio* e il balconcino, fanale a braccio. Fra il balconcino e il portoncino, all'altezza di più di due metri dal suolo, un'icona⁽³⁾ di San Giovanni Decollato, a oleografia, ornata di rami di cipresso, ramoscelli di olivo e di palma, fiori di carta ed ostie colorate. A sinistra della porta una gabbia con un merlo, e per terra, sotto il fanale, un deschetto da calzolaio, coi relativi ferri e oggetti del mestiere, uno scanno e una vecchia sedia ingombra di forme e di scarpe vecchie, nonché di un'unghia di bove con colla d'amido.

A destra della scena, pianterreno con due *catodii* e tra le porte di questi una cordicella con panni stesi. Fra il pianterreno e il fondale, il vicolo di accesso al cortile.

A sinistra della scena, altro pianterreno con due *catodii*, e tra le porte di questi una fontana. Tanto sul portoncino, che sulle porte, numeri civici.

⁽¹⁾ Destra o sinistra dello spettatore

⁽²⁾ Stanza terrena di casa povera.

⁽³⁾ Nicchia con immagine di santo, dipinta o sovrapposta.

*La scena si svolge in una grande città siciliana.
Epoca presente. D'estate. Sull'imbrunire.*

SCENA I

Mastru Austinu, solo, poi Serafina.

MASTRU AUSTINU

(su una scala a pioli, accanto all'icòna e all'altezza di essa, dopo avere aggiustato i fiori, prende dalla nicchia, un bicchiere per metà colmo d'acqua, dove galleggia un lucignolo, e l'osserva da tutti i lati mormorando) Vigliacchi! (poscia chiama) Lona!...

SERAFINA

(affacciandosi dalla porta di fondo) Chi vuliti, patri? (gitta uno sguardo sul balconcino, dal quale si affaccia, come per incanto, Don Ciccinu, e si scambiano un sorriso).

MASTRU AUSTINU

(che non si accorge di Don Ciccinu) Comu ti chiami, tu?

SERAFINA

Pirchí?

MASTRU AUSTINU

Torno e rebrico, comu ti chiami?

SERAFINA

Serafina..., 'n 'o sapiti, vui?

MASTRU AUSTINU

Oh!... Ti chiami Serafina, ju haju intirrocato Lona, dunque, è chiaru e manifestu ca non vogghiu a tia, ma voglio a tua matre!

SERAFINA

(scambiando un altro sorrisetto con Don Ciccinu) 'U viditi chi è... non pò vèniri, 'a matri, e mannò a mia...

MASTRU AUSTINU

E si dici ridennu?... Pirchí non pò vèniri, to' matri, quantu sentu?...

SERAFINA

Avi chi fari, vi dicu!...

MASTRU AUSTINU

Chi su', chi fari d'alta banca? Ci divi diri, a to matri, che il suo consorti e patrone l'attendi, e divi lassari qualunghi cosa ppi vèniri cca, altrimenti ci scippu menzu tuppu! Marciamu!

SERAFINA

(gettando un'ultima occhiata dolce a Don Ciccinu) Comu vuliti *(rientra)*.

SCENA II

Mastru Austinu e Don Ciccinu, poi Lona e Serafina.

DON CICCINU

(quando mastru Austinu, volgendosi da quel lato, lo scorge) Bona sira, mastru Austinu, chi si dici?

MASTRU AUSTINU

Bona sira a lei, caru signuri... Chi si divi diri?... Cummattemu con questi donni cretini, che non comprentono una sillaba! Biniditti 'ddi paisi di Cuntinenti: in Piamunti, mintemu, in Bustu Alsizio, in Minezia, dove comprentono anchi la musca c'abbola!... Se putrebbi turnari vint'anni arreri, mi ristassi surdatu, basta di non cummàttiri con questa caticoria d'armali sarvaggi, botta di vilenu!...

DON CICCINU

Eh, caru Mastru Austinu, tuttu 'u munnu è paisi! Ddà macari, ci su', 'i cretini!...

MASTRU AUSTINU

Cumprennu, signuri, comprennu; ma non di 'sta cuttura di chisti, schifo mundo, ca non sanno sèntiri un'occipite!...

LONA

Chi fu, chi ti pigghiaru?... Cca sugnu! E spicciti, ca staju facennu 'a minestra e non pozzu pèrdiri tempu...

MASTRU AUSTINU

(ancora a Don Ciccinu) Eccu!... Vidi, lei, comu trattanu, 'st'armali vattiati, col marito? Su' peggju dei sumare pantillareschi. *(a Lona)* Dicitimi 'na cosa, signora: cci l'aviti misu, stamatina, l'ogghiu, 'nta 'sta lampa?...

LONA

Sicuru ca ci l'haju misu!... Ci nni misi tri sordi... chiú di menzu quartu...

MASTRU AUSTINU

E a chi ura addumastuu?

LONA

Tardu... putevanu essiri 'i deci.

MASTRU AUSTINU

(riguardando il bicchiere con la sola acqua) Mascanzoni!...

LONA

Chi fu, o' solitu... non ci nn'è chiú, è veru?...

MASTRU AUSTINU

(mostrandole il bicchiere con la sola acqua e il lucignolo) A cca! Asciutta comu un ossu!...
Ma ju divu dan 'n esempiu, 'ntra 'stu curtigghiu, ca si nn'hannu a ricordari ppi *omnia secula sicularum!*

SERAFINA

(riuscendo) Chi fu, patri?

MASTRU AUSTINU

Nenti!... Trasiti dintra, lei!...

SERAFINA

(con gli occhi su Don Ciccinu) Pirchí mi nni mannati? Chi mali fazzu, cca?

MASTRU AUSTINU

(imperioso) Senza rebreca!... Intra!...

LONA

Camina, figghia, ca ci pigghiaru, a to' patri!...

MASTRU AUSTINU

(la guarda minaccioso).

LONA e SERAFINA

(rientrano).

DON CICCINU

Vi salutu, Mastru Austinu, c'haju a studiaru... *(non ottenendo risposta rientra e chiude le imposte del balcone).*

SCENA III

Mastro Austinu solo.

MASTRU AUSTINU

Ora ju vurrissi conusciri cu' sunnu questi mascarzonu!... *(senza scendere dalla scaletta, sempre piú forte, per farsi udire da tutti)* Ma l'haju dittu e lo farò! Divu dari un esempiu, 'nta 'stu curtili, ca si l'hannu a ricordari fina ca càmpanu!... Farabutti!... Genti senza cuscienza e senza religioni!... Omini e fimmini!... Ogni giurnu, signuri mei! Ogni giurnu, nel filo del mezzigiurnu, mentri che un professionista si fa una pinnicunata pp'arripusarsi l'ossa dei membri stanchi, veni qualche divotu, o qualche divota, con farso inganno, a s'asciucà l'ogghiu d' 'a lampa!... Mascarzonu!... O' santu, signuri mei, a un santu miraculusu ca non ci nn'è unu 'u stissu 'nta tutta la Sigilia!... S'arropa a un santu!... Il giurnu della so' vigilia!... Farabutti!... Figuramuni all'omini, chi ci putissiru fari?!... Ma ju, però, ci dicu, a 'sti vicineddi cari, ca ci staju priparannu un bellu piattu d'orci!... Cu' àvi oricchi mi senti!... *(rincarando la dose)* Parru generali!... Parru ccu tutti chiddi ca hannu oricchi... e fanno oricchi di mircanti!

SCENA IV

Cuncetta, Zenna, Aita, Mara e detti.

(Le quattro donne si affacciano simultaneamente, una per ogni porta, dai catodii laterali e si fermano ad ascoltare, sulle soglie).

MASTRU AUSTINU

Bona sira a questo nobili vicinanzu!

CUNCETTA

Chi fu, Mastro Austinu, ccu cu' l'aviti?

ZENNA

Chi vi pigghiaru?

MARA

Contra di cu' gridati?

AITA

Chi v'hannu fattu?

MASTRU AUSTINU

Nenti, cari e carissimi e nobili signore!... Stava parlanu fra me e me! E parlava ginirale!... E diceva ca 'na vòta, signori, ci fu un turco, di chiddi colla faccia nivora, ca ci piaceva il pani ccu

l'ogghiu, e siccomi era scarso di pecunio, chi faceva? C'era una 'cona d'una Madonna, ccu 'na bedda lampa sempri china, il turco si metteva ddà davanti, con fintizza di prigari, e invece, tagghiava 'u pani a fedda, e abbagnànnulu 'nta l'ogghiu di la lampa, diceva: *bagnari pani, Madonna, aum, aum! bagnari pani, Madonna, aum, aum!*... e pistiannu, pistiannu, si sculava tuttu l'ogghiu!... Sissignori!!... E questo fattu si ripeteva ogni giurnu!... Una mattina, però, il proprietario della 'cona, col permesso della Madonna, dintra l'ogghiu di la lampa ci misi il pipispezze macinatu; vinni il turco: *bagnari pani, Madonna, bagnari pani, Madonna!*... e il musso ci divintò comu un cularino di signa!... (*fa il gesto relativo*) Ora 'nta 'stu curtigghiu, certu e sicuru ca c'è quarche turco o quarche turca ca ci leva l'ogghiu a San Giovanni Decullatu, e ju, col consenso di lui, ci mettu il pipispezze, e dumani (*con intenzione*) quarche turcu o quarche turca agghiorna col musso comi una funcia cappiddina, o comi una fico bifera!...

CUNCETTA

No, Mastru Austinu, vi sbagghiati!... Cca, ppi sapillu, turchi non ci nn'è, ca semu tutti vattati!

MASTRU AUSTINU

(*posando il bicchiere*) Bravu!... *Escusaziu non pitita a cu' saziu manifesta!* Mentri ca vi sintiti, veni a diri che àviti la cuda di paglia, osia carboni bagnato.

CUNCETTA

'A pipita 'nt' 'a vostra lingua, puureddu, ca parrati quantu 'na pica vecchia (*gli si avvicina minacciosa*).

AITA

E 'a cuda l'aviti vui, ca siti armali! (*c. s.*).

MASTRU AUSTINU

(*scendendo due scalini*) Si non siti vui e vui, veni a diri ca è chidda o chidda; di cca non si scappa.

ZENNA

Oh, ccu mia parrati?... (*gli si avvicina con un ferro da stiro in mano*) Misseri e facchinu, sciacquativi 'a vucca!

MASTRU AUSTINU

(*scendendo altri due scalini*) A mia facchinu?

MARA

(*avvicinandoglisi minacciosa anch'essa*) A vui, a vui, e v'ha' dittu picca!... Ch'è graziusu! Ca cuntava 'u fattu d' 'u turcu!... Viditi si putiti vuscari quarche fraccatuna di lignati!

MASTRU AUSTINU

(scendendo del tutto e afferrando la scala, la fa girare in aria, minacciando di colpire con essa) Auh!... Fimmini d' 'u diavulu!... Non v'avvicinati, ca malamenti finisci, stasira!...

(Le quattro donne, vociando e imprecando — a soggetto — rientrano nelle proprie case, mentre vengono fuori Lana e Serafina e Don Ciccino si riaffaccia al balcone).

SCENA V

Lona, Serafina, Mastru Austinu e Don Ciccino.

LONA

Chi è, 'sta vucciria?... Chi sempri quistioni ccu tutti, fai? Ca lassili jri, 'e genti!...

MASTRU AUSTINU

Oh, trasitinni, 'nnunca ccu tia, sfogu!... *(la minaccia con una forma).*

SERAFINA

(frapponendosi) Ah!... Patri, chi faciti?!...

MASTRU AUSTINU

Passa intra tu macari, pettecola nica!

DON CICCINU

Mastru Austinu, bonu, ora!... Calmativi!... Fimmini, su'!...

MASTRU AUSTINU

Sí, ma hannu 'a lingua longa, signuri... e ju ci 'a serru a tutti dui!...

(Le quattro donne del cortile richiudono violentemente le porte loro catodii, lasciando ciascuna dietro di esse, appoggiata allo stipite, una scopa vecchia).

DON CICCINU

(vedendo ciò, ride apertamente) Ah, ah, ah!...

MASTRU AUSTINU

(livido dalla bile, notando l'insulto di quella collettività — a Don Ciccino) Ah, lei, ccu 'na cosa di chisti, cci ridi?... Mi fannu un simeli ortraggiu e lei 'a pigghia a ridiri, ah?... 'U sapi sèntiri, ca è cosa d'omicidii e si facissi menz'ura di focu, ccu reorbiri, pistola e scupetta a du' canni, niscissi a libertà pruvisoria? *(facendosi in mezzo al cortile con una forma in mano nascosta di dietro, guarda minaccioso, ora l'una ora l'altra porta con la scopa a sentinella).* Con questi utinsili ca sponèti fòra, puliziatevi le vostri sporchezzi individuali! Genti vili e miseraboli!...

LONA

Non ti nn'adduni di quantu si' riddiculu, ah?... Ca divintasti la favula e lu spassu d'un quarteri sanu!... *(corre dentro, perché minacciata)*.

MASTRU AUSTINU

(lanciandole la forma, che non la colpisce) Eh, fimmina trista e scuncicalora tosta!... A manu mei, vò finiri, è veru?...

SERAFINA

(c. s.) Patri!... Ma pirchí siti accussí?...

MASTRU AUSTINU

(minaccioso) Intra passa, tornu e rebricu!... *(alza una mano per semplice minaccia di busse)*.

DON CICCINU

No, Mastru Austinu, no!... Chi c'entra?...

MASTRU AUSTINU

È mia figlia, caro signori, e ci divu 'nsegnari il rispetto e l'educazioni!

DON CICCINU

Sí, ma no a corpa!... Vui siti un omu civili!...

LONA

(affacciandosi e rientrando tosto) Civili comu e' muli!...

MASTRU AUSTINU

(raccogliendo la forma vorrebbe rilanciarla, ma Lona è già lontana. Ripone la forma e torcendosi le mani) Si persuadi, caru Don Ciccinu?... Si sta capacitannu, lei?... E poi dici che un lavoratori, un professionista, non divi pèrdiri 'a libirtà!... Ah, San Giovanni Decollatu! *(guarda all'icòna)*.

DON CICCINU

(dopo aver fatto segno a Serafina che si ritira e averla salutata con una strizzatina d'occhio) E bonu, Mastru Austinu, cu' àvi chiú sali conza 'a minestra... Calmativi! Mi nni trasu ju, bona sira *(rientra)*.

MASTRU AUSTINU

(con tono irritato sempre piú) Sugnu calmu!... Sugnu calmu!... Sugnu calmissimo, egregio signori!... Bona sira *(alla figlia)* Va' pigghiami 'a stagnata ccu l'ogghiu, prestu!

SERAFINA

(rientra).

SCENA VI

Mastru Austinu solo, poi Oraziu, indi Serafina.

MASTRU AUSTINU

(rimonta la scaletta e, parlando all'immagine) Si siti santu ppi daveru, e non siti cca ppi cumparsa, San Giuvannuzzu, 'ddu miraculu m'aviti a fari!...

ORAZIU

(venendo dal vicolo, con l'asta col moccolo acceso) Bona sira, Mastru Austinu. Comu siti?

MASTRU AUSTINU

Oh... caru Mastru Araziu!... Non c'è mali. Vui?...

ORAZIU

Comu e' picciotti!... Chi dici, 'u Santu? Nni ha fattu chiú, miraculi?

MASTRU AUSTINU

Chi faciti, ci schirzati?... Ppi sapillu, 'stu tanticchia di cosa ca pari ca non servi, fa miraculi ca mancu 'i santi boni ca ci su' dintra San Petru di Roma!... Figuratevi ca venunu genti, ppi raccumannarisi a chistu, di 'dda banna mari!...

ORAZIU

(accendendo il fanale) Ci cridu, si... ca nn'haju 'ntisu parrari...

MASTRU AUSTINU

Ah!... è cosa di non ci cridiri nuddu!... Allu 'ddocu, 'u viriti?... Un miraculu sulu, non m'ha vulutu fari, ed è chiddu di faricci cascari 'a lingua a me' mughieri!... Ma ju cci haju fidi, però, e tempu passa ca nni vidu 'spirienza.

ORAZIU

(indugiandosi e guardando alla porta e nell'interno della casa di Mastru Austinu) Pirchí, chi ci ha statu, scerra?... Bonu, ora, faciti paci!... 'A chiamu ju, a cummari Lona?...

MASTRU AUSTINU

Eh, eh, eh!... Amicu caru!... 'U sapiti comu dici 'u pruverbiu? «Tra mogli e marito non ci mettiri manco il dito mignolo». Facitivi l'affari vostri.

ORAZIU

(tutto giulivo, vedendo uscire Serafina) Ragiuni aviti, scusati! Bona sira, donna Sarafinedda, comu siti?

SERAFINA

(indifferente, porgendo una latta con olio al padre) Bona, grazii. Tiniti cca, patri.

MASTRU AUSTINU

(versa l'olio nella lampada e l'accende, segnandosi. A Serafina e Oraziu) Diciticci 'na virmaria e un paternostu, ca vi pruteggi.

SERAFINA e ORAZIU

(si segnano anch'essi e recitano, a fior di labbra, le preci suddette).

MASTRU AUSTINU

(scende, riconsegna alla figlia la latta e le dà pure la scaletta) Te', pòrtali dintra.

SERAFINA

(andando, ad Oraziu) Bona sira.

ORAZIU

Bona notti.

MASTRU AUSTINU

(prima che la figlia scompaja, mettendosi a sedere) Ah!... E ora ca l'illuminazioni vinni, nni mittemu a travagghiari!...

SERAFINA

(fermandosi sulla soglia) E quannu mangiati?

MASTRU AUSTINU

(secco secco) Non mangiu!

SERAFINA

E pirchí?

MASTRU AUSTINU

Pipita!... *(la guarda bieco)* E senza rebrica!

ORAZIU

Pirchí 'a trattati d'accussí, a vostra figghia, 'nuzzintedda?... Idda è tantu primurusa!...

MASTRU AUSTINU

Amicu miu, allura vizio è, ca aviti!... Vi dicu 'n autru pruverbiu e ricurdatavillu:
«Tra patri e figlia, non ci mettiri maniglia»!...

ORAZIU

Scusati!... Mi nni vaju... Bona sira.

MASTRU AUSTINU

Bona sira a vui *(a Serafina, che è tornata con un piccolo lume a petrolio con paralume di carta verde e lo mette sul deschetto)* Cala 'ssu micciu, ca fa fumu, e poi marciamu dintra!

ORAZIU

Di novu, bona sira, donna Sarafinedda.

SERAFINA

(abbassa la fiamma del lume e non risponde).

ORAZIU

Di novu, staviti beni.

MASTRU AUSTINU

Bona sira, bona sira, mastro Araziu... L'aviti dittu se' vòti.

ORAZIU

(va via).

SCENA VII

Mastru Austinu, poi Zenna, indi Don Ciccinu.

MASTRU AUSTINU

(rimasto solo, si alza, va presso la gabbia, desta, col fischio il merlo — che era appollaiato e che si mette a fischiare anch'esso — poi torna a sedere e lavorando canta, prima a mezza voce, poi, mano mano, a voce alta)

La donna è mobili — di piumi al vento
Muta d'argento — E di pensier...
È sempri misero — cui si nni fida,
Cu' ci cunfida — Il cardo cor!...
(ecc. ecc.).

DON CICCINU

(affacciandosi alla loggetta) Mastru Austinu!...

MASTRU AUSTINU

(volgendosi verso di lui) Comanda, signori!...

DON CICCINU

M' u faciti un favuri?

MASTRU AUSTINU

Si è cosa in mia facortà...

DON CICCINU

In vostra facoltà, è...

MASTRU AUSTINU

Lei parlasse!...

DON CICCINU

'U piaciri fussi chiddu di non cantari.

MASTRU AUSTINU

Pirchí, signuri, stonu?

DON CICCINU

siti 'ntunatu comu 'na ciancianedda, ma ju non pozzu fari nenti e 'ntantu divu studiari, assai.

MASTRU AUSTINU

Ah!... Menza parola, signuri!... Lei sarà sirvitu...

DON CICCINU

Favuritu, grazii (*rientra*).

ZENNA

(*dal suo catodio a sinistra, stirando, canta, a piacere dell'artista o l'una o l'altra strofa*):

Supra una muntagnella	Non sapete, che colpita,
Ci stanno tre sorelle	D'altro morbo, è la mia
Una di li chiú belle	vita,
Si posi a navigà	E che presto il fin ne
Nel navigà chi feci	veto,
L'anello ci cascò...	Se mi separo dal feto!
(<i>ecc.</i>)	(<i>ecc.</i>)

DON CICCINU

(*riaffacciandosi*) Di beni a megghiu! N'otra artista di cantu, c'è!... (*forte*) Donna Zenna!
Donna Zenna!

ZENNA

(*affacciandosi alla porta*) Cu' è ca mi chiama?

DON CICCINU

Scusati, m' 'u faciti 'u favuri di non cantari, ca divu studiari e mi disturbati?... Vi nni sarò
gratu!

ZENNA

Ca... vossia vidi chi è: siccomu fa caudu, e staju stirannu, cantu pri cunfortu!...

DON CICCINU

E bonu, macari vi mannu 'na balàta di ghiacciu, basta ca non vi cunfurtati accusí...

ZENNA

Chi c'entra, signuri! Ccu mia non c'è bisognu di diri 'ssi cosí! 'U ghiacciu ci l'ha' a dari a chiddi
caudulini (*accenna a Mastru Austinu*) a chiddi c'hannu 'u caudu dintra... Non cantu chiú. È
cumentu?

DON CICCINU

Vi ringraziu assai... (*mentre sta per ritirarsi, il merlo fischia un 'arietta*) Bonu, Piddu! 'U merru sulu cci mancava, ppi cumpíri l'òpira!... Chi è, macari di notti, canta, Mastru Austinu?

MASTRU AUSTINU

(*ridendo*) Ca... 'u sapi chi è?... Vidi lustru e ci pari jornu. Ora 'u fazzu zittiri (*si avvia verso la gabbia*) Auh, Lisciantrino!... Zittiti, ca notti è! 'U senti, o' papà?... Vo' curcati! Cumprenti?... Ah!?... (*il merlo fischia la ritirata. Mastru Austinu rifacendolo*) Ecco (*a Don Ciccinu*) Sunau 'a ritirata, signu ca si persuasi. Lei sta tranquillu ca non frisca chiú, è andato a letto!

DON CICCINU

Spiramu! Tanti grazii! (*rientra*).

MASTRU AUSTINU

Non c'è di chi, signori.

SCENA VIII

Mastru Austinu e la ZÀ PETRA.

ZÀ PETRA

(*venendo dal vicolo*) Salutamu a Mastru Austinu, comu siti?

MASTRU AUSTINU

Oh, bon ventu, ZA PETRA!... Bonu... vui non si dumanna. Assittàtivi.

ZÀ PETRA

(*sedendo accanto al deschetto*) Chi beddu friscu, ca c'è cca!... Nni mia si mori d' 'u caudu!...

MASTRU AUSTINU

Ca 'u viriti chi è?... Ju ci tegnu 'u vintilaturi, 'a sira!... Di 'ssu viculu, 'u viditi, trasi un vinticciolu accussí finu e gentili, ca si prima di finiri 'sta 'stati non pigghiu 'na purmunia, haju a diri Signori vi ringraziu!... Dunca, chi nova? M'aviti a diri cosa?

ZÀ PETRA

Senza fari tanti chiacchiri Mastru Austinu... V'haju purtatu un bellu partitu.

MASTRU AUSTINU

Sugialista o reppubbicanu?...

ZÀ PETRA

Ca ora!... Partitu di matrimoniu.

MASTRU AUSTINU

E n' 'o sapiti ca sugnu maritatu? Lassati moriri a me' mughieri e nni parramu!

ZÀ PETRA

Vih, 'stu vecchju smurfiusu!... Pri vui, vi purtava 'u matrimoniu?

MASTRU AUSTINU

E 'nnunca pri cui?

ZÀ PETRA

Ca pri vostra figghia Serafina!

MASTRU AUSTINU

Ah, pri me' figghia?... E cu' è, 'ssu pazzu?

ZÀ PETRA

Pazzu?... È un giuvini d'oru, e vui 'u conusciti... Oraziu 'u lampiunaru.

MASTRU AUSTINU

Ah!... Ora ora fu cca...

ZÀ PETRA

Sissignuri, mi l'ha dittu.

MASTRU AUSTINU

E pirchí non si spiegava iddu stissu?

ZÀ PETRA

Ca pirchí si virgogna! Chi sapiti ch'è dilicatu!... 'Na palumma!... Mi pari ca non putissivu truvà di megghiu. Du' liri e menza o' jornu comu lampiunaru, e poi, di jornu lavura comu ntagghiaturi di petra bianca e si vusca 'n'autri du' liri e menza... Onestu, affezionatu, rispittusu, bellu giuvini...

MASTRU AUSTINU

Sissignori!... È fatta...

ZÀ PETRA

Accunsintiti?

MASTRU AUSTINU

Accunsentu... Ma... tantu per intendersi, però: il giovani lo sa, che mia figlia non àvi doti?...

ZÀ PETRA

'U sapi e non ci nni 'mporta.

MASTRU AUSTINU

Ma sapèmoni sèntiri: non nni pussedi, recisamenti, va, non pri modu di diri!

ZÀ PETRA

Non ci nni 'mporta, vi dicu!

MASTRU AUSTINU

Quannu è chistu, è fatta!

ZÀ PIETRA

Di beni a megghiu. Quantu sentu 'a matri, ora.

MASTRU AUSTINU

Dovi va lei?

ZÀ PETRA

Nni vostra mogghi.

MASTRU AUSTINU

Pirchí?... Per quali cagione?

ZÀ PETRA

Pri sèntiri chi dici idda!

MASTRU AUSTINU

Alto là, firmativi! Cu' è il capo della casa Miciacio? Parrati!

ZÀ PETRA

Siti vui!

MASTRU AUSTINU

Ju, cui?

ZÀ PETRA

Mastru Austinu Miciaciu.

MASTRU AUSTINU

Oh, benissimo! Chi cosa v'ha rispostu, questo signor Mastru Austinu Miciaciu?

ZÀ PETRA

Ca è cuntenti ed è cosa fatta.

MASTRU AUSTINU

Dunqui?... Non c'è chiú bisognu d'altu cunsensu. Il pruverbiu anticu dici: «Dissi lu puddicinu 'nta la nassa, unni maggiuri c'è, minuri cessa».

ZÀ PETRA

Allura m'autorizzati a purtarici la bona nova a lu picciottu?

MASTRU AUSTINU

Si cumprenni!

ZÀ PETRA

Mi nni vaju, ca iddu, criaturi, mi sta aspittannu ccu l'anima appisa!

MASTRU AUSTINU

Ci diciti ca si pò prisintari, pirchi già è fidanzatu. Cc 'u pattu, però, ca si spiccia prestu!...

ZÀ PETRA

Ppi 'ssa cosa, 'a primura è chiú so' ca vostra. Tempu ca jettanu 'i banni e su' maritu e mogghi. Vi salutù, Mastru Austinu (*si avvia*).

MASTRU AUSTINU

Sintiti, ZÀ PETRA... Dal mumentu che il giovine è tantu entusiasmatu, viditi si si pò purtari

macari a me' mughieri, quantu mi levu 'sta mala tintazioni d'allatu!... Si mi rinisciti chista, vi rialu un paru di burdacchè di peddi di cani ca v'hannu a durari.

ZÀ PETRA

'U viditi?... Sbaghiastuu, Mastru Austinu!... Ju chi sugnu fimmina di far cosa ppi ntentu?

MASTRU AUSTINU

Bonu, ma ju non parlai per offenderli la vostra insuscettibilità! Dicitaccillu, ZÀ PETRA, servi c'arrifriscati un'arma di purgatoriu!...

ZÀ PETRA

Sempri scialaturi, Mastru Austinu! (*ridendo*) Lassati fari a mia, ca facili ca si cummina (*via*).

MASTRU AUSTINU

'U Signori v' 'a renni.

SCENA IX

Mastro Austinu solo, poi Don Ciccinu.

MASTRU AUSTINU

(si frega le mani per la soddisfazione, poscia, riprendendo il lavoro, dimentico della promessa fatta a Don Ciccinu, canta)

Quannu l'omu crisci 'i baffi,
Ha' bisognu d' 'a mugliere,
Non c'è modù né maniere,
Egli sempri vo' spusà!

Fimmini, flmmi,
Su' tutti 'nfanfiri,
Su' tutti abili
Di 'nfamità!

DON CICCINU

(riapre il balcone e si riaffaccia alla loggetta) Mastru Austinu!

MASTRU AUSTINU

Cumanna?

DON CICCINU

Comu finiu?... V' 'u scurdastuu?...

MASTRU AUSTINU

Ah!... Già!... Sicuru!... Non divu cantari!... Scusa, mi l'aveva sdimenticatu. Lei si 'ntroduci, ca non cantu chiú.

DON CICCINU

'U sapiti chi è? Mi staju priparannu all'esami di laurea, e sintennu cantari perdu 'a testa...

MASTRU AUSTINU

Nenti signori, ci rebrico, lei si 'ntroduci di bernovu ca non cantu.

DON CICCINU

Grazii tanti (*rientra*).

MASTRU AUSTINU

Non c'è di chi, scusa, anzi, la sdimentichezza.

SCENA X

Lona, Serafina e detto.

LONA

(*con lo scialle in testa, andando verso il vicolo*) Quannu vuliti mangiari, c'è vostra figghia ca vi servi.

SERAFINA

Matri, assai, stati?

LONA

N' 'o sacciu. Si non mi ritiru non ti pigghiari pena e non stari in pinseri, ca nni me' frati, sugnu!

SERAFINA

Comu? Non v'arritirati? Chi veni a diri, accusí?...

LONA

Veni a diri ca ccu 'stu stravaganti di to' patri non ci pozzu cummàttiri chiú!...

MASTRU AUSTINU

Auh!... Misuramu 'i termini!

SERAFINA

Ccu vui mi nni vegnu, matri!...

MASTRU AUSTINU

Fermiti 'ddocu, tu, lassannilla jri, ca accussí sbaria! (*a Lona*) Andate pure. Acqua davanti e ventu d'arrerri!

LONA

Ragiuni hai!... Non mi puteva rumpiri 'u coddu, 'ddu jornu ca 'ncuntraì a tia?

MASTRU AUSTINU

Non ti pigghiari còlira, ca picca nn'hai! Ccu n'autri quinnici jorna si' ccu to' jenniru, servi ca mi lassì 'n paci!...

LONA

Chi dicisti?... Quali jenniru?...

MASTRU AUSTINU

Sicuru. Nostra figlia è compromessa.

SERAFINA

Chi siti pazzu?

MASTRU AUSTINU

A to' patri, ci dici pazzu? Pettecola!

LONA

Ccu cu' è, cumprumisa? Cu' è, ca 'a fici cumprumisa?...

MASTRU AUSTINU

L'haju fattu ju e basta! Un mumentu avanti ci ho dato la mia palora a Orazio Scavunettu, inteso Funcidda, il lampionario, e tempo quindici giorni ogni cosa è fatta...

LONA

Cui? Cu' è, ca 'u dissi?... Prima ha a parrari ccu mia, 'ssu cristianu!...

MASTRU AUSTINU

Ha parlato con me, che sono il babbo, e basta!...

LONA

E ju sugnu la babba e senza cunsensu miu...

SERAFINA

(piangendo) Già! Sciarràtivi ccu cu' ha a parrari! Comu si si trattassi di 'na pupa di stuppa! Mi pigghiava 'u lampionaru, ora!...

MASTRU AUSTINU

Pirchí, zivittola!... Chi vulevi, un presidente di Gran Curti, un sigritariu cumunali, una guardia daziaria?... Mmalidittu di quannu ti mannai 'a scola, ca ti jncheru 'a testa di cianciafrusculi!...

LONA

Si a me' figghia non ci piaci non c'è obbligu ca si l'ha a pigghiari!...

MASTRU AUSTINU

(afferrando una forma e minacciando la moglie) Oh, vidi ca ti fazzu riurdari 'a vigilia di San Giovanni, sai! Oramai sugnu compromiso e non pozzu mancari di palora.

SERAFINA

(c. s.) No, non m' 'u pigghiu, mancu si m'ammazzanu!.. Pigghiativillu vui, a 'ddu carnalivari!...

MASTRU AUSTINU

Chi dicisti?... Ju m' 'u pigghiu?... A to' patri, ci rispunti accussí? *(minacciandola)* Intra passa, cajorda nica! Altrimenti ti rumpu l'ossa, ha' capitu?

LONA

Lassala stari, a' picciridda!...

MASTRU AUSTINU

(sarcastico) 'A picciridda! Daticci 'a pupa, quantu joca!... Intra, ti dicu!...

LONA

(a Serafina) Bonu, trasitinni e non chiànciri, ca dumani si nni parra...

SERAFINA

(rientrando) Mi vòli fari mòriri!... Mancu si non fussi sangu so'! ... Beddu patri, ca haju!... Mi dava 'u lampiunaru!... Mancu ppi surci supira 'i canali, 'u vogghiu vidiri, no!

MASTRU AUSTINU

Auh, picciridda!... Accura, sa'?!...

LONA

Quantu si' boja, botta di vilenu (*vedendosi minacciata scappa pel vicolo, gridandogli*) boja! boja!

MASTRU AUSTINU

(*lanciandogli la forma*) Eh, mavara streca! Si ti 'ncucciava! ...

SCENA XI

Mastru Austinu solo, poi Don Ciccinu.

MASTRU AUSTINU

Vi l'aggiustu ju, 'i gammi, si l'aviti storti!... Vigliacca mascanzona! (*raccoglie la forma, va a sedere, ricominciando il lavoro, dimentico, al solito, della promessa, riprende a cantare*)

Si avissi una menza sciabula,
O puru una carabina,
Farebbi una roina,
Farebbi un non sol que
Si avissi una menza sciaaaaabula,
(*ecc. ecc.*)

DON CICCINU

(*riaprendo e riaffacciandosi. come prima*) 'N'otra vòta?... E comu vi l'haju a diri, allora?...

MASTRU AUSTINU

Ah, signuri, m'arricopiglio! Scusa, non cantu chiú!... Stavolta garintito! ...

DON CICCINU

Spiramu ca non v' 'u scurdati!... (*rientra*).

SCENA XII

Mastru Austinu e Oraziu.

ORAZIU

(dal vicolo) C'è permissu?...

MASTRU AUSTINU

Cu'è?... Ppi tràsiri 'nt'o cortigghiu dimannati permissu? Il cortiglio è pubbrico, avanti! ...

ORAZIU

(timidamente) Mastru Austinu... *(si avvicina)*.

MASTRU AUSTINU

Ah, tu si', caru Oraziu?... Assèttiti, mio carissimo geniro.

ORAZIU

(giulivo) Allura veru è, zoccu mi dissi 'a ZÀ PETRA? M' 'a dati, a Sarafinedda?

MASTRU AUSTINU

Quantu vòti?... Mastru Austinu Miciacio àvi una sula parola. Ho detto ca è to', e basta!... E poi, chi non ti nn'adduni ca ti chiamu di tu?... Questo significa che già ti considiro della famiglia... Caro geniro, assèttiti! *(gli porge la destra a baciare e Oraziu la bacia)*.

ORAZIU

Grazii, patri — pìrmititi ca vi chiamu accussí?

MASTRU AUSTINU

Oh!... Anzi lo pritendo!... Assèttiti, ti dicu!...

ORAZIU

(guardando la porta di casa) No... vulissi vidiri 'a matri, prima...

MASTRU AUSTINU

Ah!... Non c'è. Nisciuta è. Ma fa lo stisso.

ORAZIU

'U sa si è cuntenta macari idda?

MASTRU AUSTINU

Contenti io, contenti tutti.

ORAZIU

E Serafina?

MASTRU AUSTINU

Ti rispondo colla stissa prepezioni.

ORAZIU

(impaziente di vedere la ragazza) Ma idda, mancu c'è?...

MASTRU AUSTINU

C'è, ma è un pocu indisposta *(vedendolo dubbioso)* Ti dicu ca è to'!... Senza doti, sí... chistu t' 'u dissi 'a ZÀ PETRA, è veru?

ORAZIU

Sissignuri, e ju doti non vi nni cercu. Abbasta ca m' 'a dati e macari senza cammisa...

MASTRU AUSTINU

No, 'a cammisa l'àvi... Chi c'entra, la legittima non ci 'a pozzu livari!... A propositu, a to' soggira chi t' 'a pigghi ccu tia?

ORAZIU

Ca... si ci vòli vèniri, tantu onuri e piaciri.

MASTRU AUSTINU

E allura, non c'è alcuna dificotà. Serafina è cosa to', parola di galantomu d'onuri.

ORAZIU

Ma n' 'a putissi vidiri, ju?...

MASTRU AUSTINU

No, per questa sira è impossibili! Dumani veni e trasi in casa...

ORAZIU

C'è paura, poi, nasci quarche 'ntòppitu?

MASTRU AUSTINU

Ma chi 'ntòppitu e 'ntòppitu! ...

ORAZIU

No, pirchí sintiti, ju canusciu 'u me' carattiri. Sugnu bonu, ma non sempri. Sapiti: si mi diciti no ora, non c'è offisa, dicu giustu? Ma si mi diciti sí, ju cci fazzu suppa, dormu ccu 'ddu pinseri, mangiu ccu 'ddu pinseri, bivu ccu 'ddu pinseri, e poi nasci quarche difuurtà e mi vidu licenziari (*prendendolo per le braccia e scuotendolo*) allura addiventu 'n armali, e pò ffiniri tinta! Perciò ju, prima, mi vurrissi assicurari di tutti, capiti?...

MASTRU AUSTINU

(*sconcertato, lo guarda un po' tra il timoroso e l'irritato, poi, riavendosi*) Allura, amicu miu, ti dicu ca si 'ntontiru e non cumprenni nenti! Quannu Mastru Austinu Miciaciu si comprumetti di 'na cosa la so' parola è parola di re, m'ha' capito, bardascia?...

ORAZIU

Scusati, patri.

MASTRU AUSTINU

Non c'è di chi. Corrispunsabili ju. Ti nni po' jri a dòrmiri ccu ottu cuscina! (*gli porge la mano c. s.*)

ORAZIU

Tanti grazii!... Mi nni vaju, allura!... Dal momentu ca stasira, 'a zita, non si pò vidiri! ...

MASTRU AUSTINU

Dumani vi viditi. Di matina è megghiu, anzi, ca si c'è fausu 'ngannu 'nt' 'a facci, a chiaru di suli si vidi megghiu.

ORAZIU

Benediciti... e scusatimi...

MASTRU AUSTINU

Nenti. Si 'ncontri a to' soggira, non ci diri nenti, ha' capitu?... Pirchí t'annuvuli 'n'otra vòta? Risponsabili, rebricu, sugnu ju. Di ogni cosa ca po' succediri pigghiatilla ccu mia, mancu?... Va, ti salutu, santu e riccu! (*gli porge la mano c. s.*)

ORAZIU

(*andando*) Supra 'a vostra parola staju (*via*).

MASTRU AUSTINU

Parola di re!

SCENA XIII

Mastru Austinu, Serafina (di dentro), poi Don Ciccinu.

MASTRU AUSTINU

(davanti alla porta di casa) L'ha' 'ntisu, 'ssu discursu, figlia?

SERAFINA

(di dentro, singhiozzando) L'haju 'ntisu! ...

MASTRU AUSTINU

Dunqui, tu mi sa' sentiri!... E non chiànciri, triulu di casa! *(torna al deschetto e, ripigliando il lavoro, accenna)*

Quell'uom dal fiero...

(riprendendosi da sé) Ah, ah!... Mi l'aveva scurdatu!... Non si canta!... *(rinforzando la voce a ogni frase)* 'Nta 'stu curtigghiu, non si canta!... C'è questa nova spiculazione!... Pipa di radica e tabaccu cli Lifuddia!... Una persona, per ipotesi, àvi l'agghi 'n testa ppi 'stu picciu ca senti *(si ode, difatti, ancora, il singhiozzo di Serafina)* e vulissi sfugari cantannu?... Non signori, non c'è pirmisso! ... Riclosioni muta!... *(incalzando)* A un deviduo ci pigghia 'na botta nirvusa e non c'è autru sullevu ca 'na cantata a vuci di testa?... Non signori, è priibito!... Cca non si canta!... Non si ca...a...nta! *durante questo soliloquio, tra una frase e l'altra, batte violentemente il martello sulla suola di una scarpa informata, ricavandone un rumore irritante e continuo).*

DON CICCINU

(riaprendo e riaffacciandosi) Mastru Austinu, facitimi un favori: cantati! ...

MASTRU AUSTINU

Allura, lei, chi m'ha pigghiatu, per un burattinu?...

DON CICCINU

No, v'haju pigghiatu per un maleducatu!

MASTRU AUSTINU

Maladucatu, dissi?

DON CICCINU

Sicuro, maleducatu!

MASTRU AUSTINU

Ppi daveru, o 'nnunca ppi scherzu?

DON CICCINU

Ppi daveru, ppi daveru!... Doppu ca vi pregu ccu boni maneri, la prima, la secunna, la terza vòta, di lassàrimi studiari in paci, e vui non nni sintiti nenti, vi divu diri ca siti maleducatu! ...

MASTRU AUSTINU

(si alza e, mettendosi la mano sul fianco sinistro) Scusa, allura ci dicu... *(additando il fanale)* Questo è lampiuni?...

DON CICCINU

Eh? ... È lampiuni ...

MASTRU AUSTINU

(additando il numero civico sulla porta) E questo è númmiro?

DON CICCINU

È númmiro...e ccu chistu? ...

MASTRU AUSTINU

Dunqui, c'è fanali e c'è númmiro, il cortiglio è pubbrico, e ju cantu *(siede e martellando, c. s., canta)*

Quell'uom dal fiero aspetto
Guardati in sul camiiino.

DON CICCINU

(rientrando) Facchino! *(gli sbatacchia violentemente le vetrate in faccia).*

MASTRU AUSTINU

(sullo stesso tono, cantando)
Ci sarà lei facchino,
Ci sarà lei facchin!...
Trimaaate...
(ecc. ecc.)

SCENA XIV

Serafina e Mastru Austinu.

SERAFINA

(affacciandosi alla finestra con gli occhi rossi) Chi faciti, mangiati, patri?

MASTRU AUSTINU

Ora ca non c'è chiú 'dda mavara di to' matri, sí. Chi c'è di mangiari?

SERAFINA

Triaca mascalisa...

MASTRU AUSTINU

(saltando in aria) Chi dicisti?... A la facci di me' mughieri! Ccu sapiri ca sugnu di stomacu cagiunevuli, mi fa truvati fasoli di Mascali, quantu mi pigghia un culera furminanti! Non nni vogghiu!

SERAFINA

(sempre afflitta) E allura chi ristati, dijunu?...

MASTRU AUSTINU

Djunu?... E pri quali santu? Mangiasti, tu?...

SERAFINA

Mangiai!

MASTRU AUSTINU

E accussí si dici?... Nun jttari 'ssu triulu, ti dicu!... Guarda chi fai, porta dintra 'sti 'mmarazzi, ca ju mi fazzu fari un pocu di lattuchi cotti e du' ova fritti, alla tortoria... ossia ddà allatu, nni donna Tina 'a putiara.

SERAFINA

(comincia a trasportare dentro il lume, il deschetto ecc.).

MASTRU AUSTINU

(si ferma sotto l'icòna e vi accende quattro candele o sei che vi sono) San Giuvannuzzu, vui ca siti santu miraculusu, mi l'àviti a fari 'ssu miraculu, 'u sintiti?... Senza falla mòriri!... Quantu ci sicca 'a lingua!... Ca poi vi fazzu 'na nuvena ca vi nn'aviti a riurdari 'nsinu ca campati.

SCENA XV

Serafina sola, poi Don Ciccinu.

SERAFINA

(dopo aver riposto anche la gabbia col merlo, riesce fuori con un bastoncino, va, a scrutare fino in fondo al vicolo e poi, pian pianino, mettendosi sotto il balcone di Don Ciccinu, batte ripetuti colpetti sui vetri di esso).

DON CICCINU

(aprendo) Cu' è, santissimu!... *(vedendo Serafina)* Ah, tu si', Serafinedda? E to' patri unn'è?

SERAFINA

'Nt' 'a putia, a mangiari! Sula sula sugnu! ...

DON CICCINU

Chi hai, ca chianci?

SERAFINA

Mi vòli maritari ppi forza! ...

DON CICCINU

Chi dicisti?... Aspetta, ca vegnu 'nt' 'o purticatu *(rientra e si riaffaccia tosto dal portoncino, che lascia socchiuso)* Dunca, quantu sentu?...

SERAFINA

Me' patri mi vòli maritari pri forza, ccu Orazio Scavunettu, 'ntisu Funcidda, 'u lampiunaru, tempu quinnici jorna!

DON CICCINU

E pirchissu chianci? C'è 'u to' cunsensu? No. Dunca?...

SERAFINA

Già!... Ti pari cosa di nenti! 'U sai com'è me' patri!... Si cumprumisi e divi essiri pri forza comu dici iddu!... *(buttandogli le braccia al collo)* E ju, senza di tia, moru!

DON CICCINU

(baciandola) Bonu; babba, non ci sugnu ju, cca?! ...

SERAFINA

E chi fai, tu?... Si ci putissi diri: vogghiu a vostra figghia, allura, forse, ti prifirissi a tia!...

DON CICCINU

Mi nni maravigghiu! Ma 'u sai ca non pò essiri, anima mia! I me' nanni s'appunissuru recisamenti...

SERAFINA

(singhiozzando) Perciò, è finita ppi mia!... *(disperata)* M'avvilenu!... Mi pigghiu deci pastigli di sublimatu...

DON CICCINU

Non fari d'accussí, Finuzza! *(commosso)* Chi ti pari, ca ju non soffru chiú di tia, 'ntra 'stu mumentu?...

SERAFINA

E cc'haju a fari, si non c'è riparu?...

DON CICCINU

(dopo un po' di riflessione) Si tu vulissi, ci fussi, 'u riparu! ...

SERAFINA

(raggiante) E quali?

DON CICCINU

Ca ti nni veni ccu mia...

SERAFINA

(disillusa) E comu?... Senza matrimoniu?...

DON CICCINU

Amuri miu, di prima senza matrimoniu, poi pensa Diu.

SERAFINA

Già... e si poi tu ti stanchi di mia e mi lassi?...

DON CICCINU

(stringendola al petto) Cui, ju?... Chistu no, vidi? Non l'ha' a diri e mancu l'ha' a pinsari!...

SERAFINA

E 'i genti chi ponnu diri?

DON CICCINU

C'hannu a diri, 'i genti? Ch'è chista, 'a prima, ca due amanti si nni fujunu e poi si maritanu?... Dimmi di sí e mi fai l'omu chiú felici d' 'u munnu! *(la tempesta di baci)*.

SERAFINA

(quasi vinta) Chi sacciu!... Non mi 'ngannari, Ciccinu, ppi l'armuzza di to' patri e di to' matri!!...

DON CICCINU

Non mi parrari accusí, Serafina!... Non vidi quantu ti vogghiu beni? *(la divora con gli occhi)*.

SERAFINA

E... quannu duvissi essiri, 'ssa cosa?...

DON CICCINU

Quannu vò tu, curina!... Macari ora stissu... Anzi... chi c'è megghiu occasioni d'ora, ca si' sula e non ti vidi nuddu?...

SERAFINA

(tremante) Ora stissu?... E si me' patri nni vidi passari?

DON CICCINU

(sorridendole) Di unni? Quantu trasi ccu mia, ed è fatta!

SERAFINA

Cca? ...

DON CICCINU

Si cumprenni, cca stissu! In modu ca tuttu ponnu suspittari all'infora ca si' accostu 'a to' casa. Veni, tesoru, trasi! *(la trae a sé verso il portoncino)*.

SERAFINA

(ha un'ultima riluttanza e un ultimo dubbio) E si poi... 'i to' nanni, non accunsentunu?...

DON CICCINU

No, ca su' genti di cori, timurati di Diu... E poi, tutto al piú nni spusamu quannu mòrunu... Sunnu vicchiareddi! *(le fa dolce violenza per deciderla)*.

SERAFINA

(lasciandosi trascinare) No, mi scantu, Ciccinu! ...

DON CICCINU

È megghiu, allura, ca ti maritunu cc' 'u lampiunaru e nni spartemu ppi sempri?

SERAFINA

(avvicchiandoglisi) No, Ciccinu miu, no! ...

DON CICCINU

E allura?... Veni?...

SERAFINA

Vegnu!... Aspetta... E me' patri?...

DON CICCINU

Sí, hai ragioni! A to' patri ci lassi du' paroli scritti. Aspetta *(prende di tasca un taccuino e una matita e glieli porge)* Te' cca. Scrivicci accusí: Cara madre.

SERAFINA

(eseguendo) Mi trema 'a manu! ...

DON CICCINU

Non fa nenti... jamu...

SERAFINA

Si veni me' patri e nni trova cca?...

DON CICCINU

Si tu perdi tempu apposta!... Dunca: Cara madre, me ne vado lontano con colui che amo...

SERAFINA

Assai, assai!

DON CICCINU

(ridendo)... assai, assai... tanto che non potrei mai sposare un altro. Perdonatemi e fatemi perdonare dal padre. Vi scriverò dalla prima stazione di fermata. — Capisci, chistu è truccu per sviare ogni traccia. — Vi abbraccio e mi dico sempre vostra figlia devota Serafina ... — 'A finisti?...

SERAFINA

Sí ... Chi mi sta' facennu fari, Ciccinu?...

DON CICCINU

Dammi cca, amuri miu! *(strappa dal taccuino il foglio scritto e glielo porge)* Te', lassalu dintra, in un postu visibili e facili, hai capitu?... E torna subito.

SERAFINA

(esegue, vacillante, e torna con un involto sotto il braccio).

DON CICCINU

Chi c'è 'ddocu?

SERAFINA

Un pocu di biancheria netta.

DON CICCINU

(prendendole l'involto e lanciandolo dentro la casa di Mastru Austinu) Scusa, Serafinedda... Non è per disprezzu sai; ma d' 'a roba di Mastru Austinu, d'ora in poi, non nn'hai chiú chi nni fari, pirchí pri tuttu chiddu ca ti servi, ci pesa to' maritu *(allacciandola alla vita la ribacia follemente)* Trasi!

SERAFINA

Aspetta. Prima di trasiri dintra 'a to' casa, giurami, davanti a San Giuvannuzzu Decullatu, ca nni sta guardannu, di cca supira unni è misu, ca tu mi spusi!...

DON CICCINU

Ti lu giuru ppi l'armuzza di me' patri, ca è un giuramentu chiú sacru. Veni, Serafinedda!

SERAFINA

(si lascia trascinare e scompare, con lui, per il portoncino, che si richiude dietro di loro. Da lí

a poco si chiudono pure le imposte del balconcino).

SCENA XVI

Peppi l'orvu, poi Mastru Austinu.

PEPPI

(a tentoni, ajutandosi col bastone, viene dal vicolo, si ferma sotto l'icòna e, dopo breve introduzione di violino, canta, accompagnandosi col medesimo)

Lu Battista quannu apprisi
La terribili sintenza,
Li so' vrazza 'n celu stisi
E prigò l'Onniputenza.

(mentre Peppi canta, sopraggiunge Mastru Austinu, mezzo brillo, e va difilato in casa).

MASTRU AUSTINU

(dall'interno) Serafina!... Serafina!... Serafina! Unni si'? (esce, da lí a poco, tenendo in una mano l'involto con la biancheria e ne l'altra il pezzetto di carta scritta) E chi veni a diri?... Chi c'è scrittu, cca?... Di tutti 'sti 'gnuranti e cretini di 'stu' curtigghiu non sapi leggiri nuddu!... Bestii, somari!... (battendosi la fronte) Si nni fuju!... Certu!... E unni si ni fuju? E ccu cu' si nni scappau?... E comu, 'ntra un vidiri e svidiri?... E cu' l'ha' a sèntiri, ora, a 'dda curtigghia di so' matri? (in preda alla piú grande costernazione) E 'u zitu?... Sugnu persu, 'u zitu?... Ci desi la palora di re!... Cu' cci l'ha a diri, a Oraziu, ora?... (all'indirizzo dell'icòna) E vui, San Giovanni pp'abbuffunísumu, chi santu siti, d'accussí, ca v' 'a faciti fari sutta l'occhi?... Prima vi faciti rubari l'ogghiu, po' 'i cristiani! ... Chi schifiu siti, ah? (rientra frettolosamente in casa).

PEPPI

(dopo il solito ritornello col violino, canta c. s.)

Lu Signuri, unn'era misu,
Ci mannò pri lu so' fini,
Di lu santu Paradisu,
Du' angileddi sarafini.

MASTRU AUSTINU

(tornando con la scaletta, che appoggia al muro accanto all'icòna, afferra Peppi per una spalla e, scuotendolo) A cu' è ca stati cantannu ah?

PEPPI

(smettendo meravigliato) A San Giovanni Decullatu! Oggi nn'avemu vintitrí, è vigilia...

MASTRU AUSTINU

Quali vigilia, quali festa, quali santu e quali madonni? Vo' jtavinni! ...

PEPPI

Pirchí?... Sbagghiai, forsi?... Non è cca, 'a 'cona di San Giovanni Decullatu, di Mastru Austinu 'u scarparu?... Non siti vui, Mastru Austinu?

MASTRU AUSTINU

(montando sulla scaletta) Nenti, non c'è chiú litania, non c'è chiú 'cona e non c'è chiú santu! Chistu è un imbecilli qualunqui, ca invece di fari miraculi a' ritta 'i fa a' riversa! *(strappa i fiori e i ramoscelli, e li butta via, poi, saltando, soffia violentemente sui ceri e sulla lampada, spegnendoli).*

Tela

ATTO SECONDO

Stanzone di un'agiata casa di campagna. Due usci in fondo e due laterali. Un cassettono o canterano, una scrivania larghissima, una *chiffonnière* o stipetto, una *console*, o grande mensola con piedi, sulla quale arde una lampada votiva davanti al quadro d'una Madonna, un usciuolo che dà in un ripostiglio, tra i due usci di fondo, un tavolo tondo capace, in mezzo, due seggioloni a braccioli e varie sedie, due vecchi divani e quattro poltrone. Sulle pareti qualche ritratto e varie effigie di santi, nonché ramoscelli d'olivo e di palma inchiodati. È sera.

La scena si svolge in un piccolo borgo all'interno della Sicilia.

SCENA I

Massaru Caloriu e Massara Pruudenzia.

MASSARA PRUUDENZIA

(seduta su uno dei seggioloni a braccioli, accanto al tavolo di centro, a Maassaru Caloriu che viene dall'uscio destro di fondo) 'A chiudistuu, 'a cucina?

MASSARU CALORIU

Sicuru

MASSARA PRUUDENZIA

'A stadia e 'u puddaru macari?

MASSARU CALORIU

Si suttantenni!

MASSARA PRUUDENZIA

'U sciugghistuu, 'u cani?

MASSARU CALORIU

'U sciugghivi.

MASSARA PRUUDENZIA

Assittàtivi, ora, ca oggi su' tutti 'i Santi, nni dicemu 'ssi cinqu posti di rusariu, e poi nni curcamu.

MASSARU CALORIU

Ccu la grazia di Diu (*siede sull'altro seggiolone*).

MASSARA PRUUDENZIA
A nomu di Diu. Cumunciati vui o cuminciu ju?

MASSARU CALORIU
(*staccando il rosario legato al bracciolo*) Cumincia tu.

MASSARA PRUUDENZIA
(*alzando il rosario suo e segnandosi*) A nomu di lu Patri, di lu Figghiu e di lu Spiritu Santu.

MASSARU CALORIU
Comu sta, accussí sarà, pri tutta la Santissima Etirnità.

MASSARA PRUUDENZIA
Gesú all'ortu si disponi.

MASSARU CALORIU
E pri fari orazioni.

MASSARA PRUUDENZIA
E pinsannu a lu piccatu... facitivi chiú cca.

MASSARU CALORIU
(*accostando il seggiolone*) Sangu veru avia jttatu... bonu sugnu, accussí, ca mi fa caudu.

MASSARA PRUUDENZIA
Patri nostru ca siti 'ntra li celi... 'u sintiti 'stu ventu?

MASSARU CALORIU
Sia santificatu lu vostru nomu... 'u sentu.

MASSARA PRUUDENZIA
Vegna a nui lu regnu vostru... 'u sa di unni veni?...

MASSARU CALORIU
Sia fatta la vuluntà vostra... forsi trasi d' 'a finestra d' 'a cucina...

MASSARA PRUUDENZIA

Accussí 'n celu comu 'n terra... Chi 'a lassastuu, aperta?

MASSARU CALORIU

Datici oggi lu pani cutiddianu... Abbutata è, ma c'è 'a grara...

MASSARA PRUUDENZIA

Rimetti a nui li nostri debiti... Chi fu, 'stu scrusciu?...

MASSARU CALORIU

Comu nui li rimitemu a li nostri debitori... Non ti spagnari, ca chissà 'u 'attu è, ca trasiu d' 'a finestra.

MASSARA PRUUDENZIA

Non ci indurri in tentazioni ... Veru è, 'u 'attazu masculu, divi essiri! ...

MASSARU CALORIU

Ma libirani di li mali... 'Ssu 'attu è un galiotu!... 'U sa unni ha statu, a trippiari, e si ritira accussí tardu!

MASSARA PRUUDENZIA

E cusí sia!

MASSARU CALORIU

Diu vi sarvi, o Maria (*ecc. ecc.*) 'U sa chi ura è?

MASSARA PRUUDENZIA

Santa Maria, china di razii (*ecc. ecc...*) Sarannu du' uri di notti. Megghiu ni nni dicemu du' posti suli, s'annunca cca nn'agghiorna... Diu ti sarvi, o Maria (*ecc. ecc.*)

MASSARU CALORIU

Santa Maria (*ecc. ecc.*) 'U Signuruzzu 'u sapi, ca semu vicchiareddi, e nni umpatisci!

MASSARA PRUUDENZIA

Sarvi rigina... Chi fetu! ...

MASSARU CALORIU

Matri di misiricordia... Veru è! ...

MASSARA PRUUDENZIA

Vita, durcizza, spiranza nostra... 'U sa di unni veni?

MASSARU CALORIU

Ppi salvaricci... A mia mi pari fetu d'arsu...

MASSARA PRUUDENZIA

A vui ricurremu, figghi d'Eva... E di unni?... Chi c'è focu addumatu?...

MASSARU CALORIU

Chiancennu e lagrimannu, 'ntra 'sta valli di lagrimi... C'è paura hai 'u monacu di sutta?

MASSARA PRUUDENZIA

(saltando all'impiedi) Vih, ca veru è, malu pri mia! ...

MASSARU CALORIU

Vui dunca, avvucata nostra... Addúnniti, si si' tu, c'abbruci.

MASSARA PRUUDENZIA

(sollevando le vesti) Vutati versu di nui l'occhi vostri misiricurdusi ... Mala sorti ppi mia, guardati chi c'è cca, stava abbampannu! *(spegne le sottane che bruciacchiano da un lembo, mette via lo scaldino e, segnandosi, torna a sedere)* Menu mali, Signuri. Viditi chi focu 'ranni c anni stava avvinennu!... Unn'erumu junti?...

MASSARU CALORIU

'Nta 'sta valli di lacrimi.

MASSARA PRUUDENZIA

Ah, sí... L'occhi vostri misiricurdusi... E daveru, Madunnuzza, non nn'abbannunati!

MASSARU CALORIU

Gesú binidittu... Doppu ca tu, sempri ccu 'stu monucu di sutta! ...

MASSARA PRUUDENZIA

Doppu di quest'esilio, o clementi, o pia, o durci, o... Morti subitanea, mi scantai! *(si sente bussare forte dall'interno a destra)* Cu' pò essiri, a 'st'ura? ...

MASSARU CALORIU

(si alza e va) Cu'è?

VOCE DI DENTRO

Ju sugnu, Ciccinu!... Grapiti, nannu!

MASSARA PRUUDENZIA

(alzandosi anch'ella) Vih!... Ciccineddu nostru è! ... Grapitici! ...E comu fu, ca junciu a 'st'ura?

SCENA II

Don Ciccinu e detto.

DON CICCINU

(entrando) Nannu! *(abbraccia Massaru Caloriu che, commosso, lo stringe al seno)* Nannuzza bedda!... *(corre ad abbracciare Massara Pruudenzia, che è fuori di sé dalla gioia).*

MASSARU CALORIU

E comu mai, a 'st'ura?

MASSARA PRUUDENZIA

Comu fu, ca vinisti senza avvisu? E accussí notti...

MASSARU CALORIU

Senza fari 'n telecrama...

DON CICCINU

Ora vi cuntu tutti cosí. Quantu vi guardu, prima, ca mi nni fa cori!... Oh, 'sti nannareddi mei!... Ca bidduni, siti!

MASSARU CALORIU

Ringraziamu la divina pruvidenza!

MASSARA PRUUDENZIA

Ca chi sai, Ciccineddu!... Ccu 'n autru tanticchia n' 'a trovavi chiú, a 'sta vicchiaredda!

DON CICCINU

Pirchí, nannuzza, c'aviti avutu?...

MASSARA PRUUDENZIA

Ca ora ora, mentri ca nni dicevumu 'u rusariu, stava facennu 'na vampa (*sollevando la veste gli mostra la sottana bruciacchiata*) 'U vidi, 'a nanna! ... 'A Madunnuzza mi sarvau!

MASSARU CALORIU

Can enti, chi ci cunti?... S'abbruciau 'na scarda di faretta cc' 'u monucu. Tuttu 'ddocu, sta.

DON CICCINU

Vih, 'sta nannaredda bedda! (*la riabbraccia*) Ca vui staticci attenta, cc' 'u focu, 'u sintiti?

MASSARA PRUUDENZIA

C'è 'a Madunnuzza, ca ci pensa; n'ha' paura!... (*rimirandolo con compiacenza*) Ca quantu ti vidu bonu, ora!... Chiú grassu, t'ha' fattu, salaratu!

MASSARU CALORIU

(*guardandolo anch'egli estatico*) Guarda chi pezzu di pileri! ...T' 'u ricordi, Pruudenzia, quannu purtava 'u sacchiteddu, ca pareva un scarmuciu? ...'Ranni Diu, comu criscisti!... (*lo riabbraccia*) Dimmi 'na cosa, chiuttostu nn'hai famuzza? Certu ca nn'hai, ccu tuttu 'ssu viaggiu! ...

MASSAIA PRUUDENZIA

Ca sicuru! Chiuttostu, chi ci damu, a 'st'ura? 'Na frittata d'ova, 'a nanna! ...c'è supprizzata, ci su' olivi niuri!... (*mirandolo c. s.*) 'U to' littinu è sempri prontu ca t'aspetta!... Non s'ha scunzatu mai, oh! ...

DON CICCINU

Sí, nanna, grazii, ma pri comora non parrati né di mangiari, né di dormiri...

MASSARU CALORIU

Pirchí? non mangi?

MASSARA PRUUDENZIA

E non ti curchi?

DON CICCINU

(*sorridendo*) Sicuru, ca mangiu e mi curcu; ma siccomu non sugnu sulu; 'u viditi chi è?...

MASSARU CALORIU

Non si' sulu? E ccu cu' vinisti?

MASSARA PRUUDENZIA

Ah!... Videmu s' 'u 'nnimímu?... Vinisti ccu Vituzzu, to' cucinu! ...

DON CICCINU

No, non vi vutati 'a mirudda, nanna, ca non putiti 'nnivinari... Chiuttostu... comu finíu? Nenti mi dimannati?

MASSARU CALORIU

Ca chi sapemu, nui?... Chi ti putemu dimannari?...

MASSARA PRUUDENZIA

Chi senti diri, ciatu? Si non ti spieghi!

DON CICCINU

(mettendosi i pollici sotto le ascelle, nel panciotto, e pavoneggiandosi per posa) Non vi l'immaginati?...

MASSARA PRUUDENZIA

(pazza di gioia) Ah!... Dutturi?

DON CICCINU

(assente col capo).

MASSARU CALORIU

(cui brillano gli occhi) Ca ora? Dutturi è, me' niputi?...

DON CICCINU

(enfatico) Dutturi in medicina e chirurgia, col massimo dei voti e la lode! ...

MASSARA PRUUDENZIA

(c. s.) Daveru 'u dici, Ciccineddu?...

DON CICCINU

(mostrando un grosso anello che porta al dito) Ca 'nnunca comu, ppi scherzu? Guardati. Chistu è l'aneddu di laurea, ca mi regalaru l'amici! ...

MASSARU CALORIU

(commosso) Binidittu tuttu figghiu! *(lo abbraccia)* Ora, ca 'sti vicchiareddi di li to' nanni hannu 'u dutturi 'n casa, ponnu mòriri contenti! ...

MASSARA PRUUDENZIA

(abbracciandolo alla sua volta) Figghiu miu, d'oru, ca si' la ricchezza di la nostra casa! ... *(lo bacia)* Quantu vidu ss'aneddu! Oh! Ch'è bidduni! ... Chi galanteria! ... Guardati ch'è grossu, Massaru Caloriu! ...

MASSARU CALORIU

(osservando) Ca comu! ...

MASSARA PRUUDENZIA

E chi è, 'st'autru aneddu, ca pari 'na fidi di matrimoniu?...

DON CICCINU

Eccu, nannareddi mei, chiddu ca vi duveva diri *(si inginocchia davanti a loro)* Pirdunatimi e binidicitimi!

MASSARU CALORIU

(preoccupato) E di chi t'avemu a pirdunari, figghiu miu? Súsiti, c'ha' fattu?

MASSARA PRUUDENZIA

(costernata, pende dalle labbra di lui).

DON CICCINU

No, non mi susu si non prima vi cunfessu tuttu.

MASSARA PRUUDENZIA

E parra prestu, amuri miu, ca d'accussí nni teni ccu l'anima suspisa!

DON CICCINU

M'aviti a pirdunari, pirchí fici un passu gravi, senza dimannarivi'u cunsensu...

MASSARU CALORIU

(sulle spine) E chi facisti?

MASSARA PRUUDENZIA

(sulle spine) Parra, ppi carità! ...

DON CICCINU

Mi maritai...

MASSARA PRUUDENZIA

Ti maritasti?! ... E comu! ... Senza diri nenti a nui?

DON CICCINU

Pirdunatimi! ...

MASSARU CALORIU

(imbronciato) Ca 'i to' nanni chi eranu genti ca ti pruibevanu di maritariti?... Anzi, l'avevanu a piaciri, e ci pinsavanu sempri! ... 'U sa a cu' ti pigghiasti, allura, pri non nni diri nenti! ...

DON CICCINU

(afferrandogli una mano) No, nannu, non faciti mali pinseri! A 'na picciuttedda ca è un angilu di buntà e di virtù! ... Criditimi, ppi l'armuzza di me' patri, ca fu figghiu vostru.

MASSARU CALORIU

(asciugandosi una lagrima) 'Nca... allura pìrchí ti maritasti di nascostamenti?

MASSARA PRUUDENZIA

(volendosi mostrare anch'essa imbronciata) Non ci l'avevi a fari, 'sta parti, e' nanni! Pìrchí, di nascostu?

DON CICCINU

(prendendo una mano anche alla nonna e baciandogliela) Pìrchí... 'a spusa era puviredda ed ju, ancora, non m'avìa laureatu.

MASSARU CALORIU

Ca bonu, susiti! ... Chi ci faceva, si era puviredda?... Basta ch'è virtuosa! ...Ci l'avevi a diri 'e nanni!... Tuttu 'u stissu, era! Nui non ti dicevamo di no, pìrchí tu, grazii a Diu, 'a to' roba l'hai, e ccu 'a to' professioni, ortri, nni po' manteniri tri, mughieri, senza bisognu di doti! ...

MASSARA PRUUDENZIA

Ca giustu, dici, to' nannu!... Súsiti!...

DON CICCINU

(supplichevole) Mi pirdunati?

MASSARU CALORIU

(dopo un istante, in cui lo guarda in cagnesco, facendogli un sorriso e dandogli un buffetto)
Ca ti pirdunu, mal accrianzatu! ...

DON CICCINU

E vui, nanna?

MASSARA PRUUDENZIA

(colle lagrime agli occhi) Puru a mia mi dumanni, birbantolu?... Ju àvi menz'ura ca t'haju pirdunatu! *(lo fa alzare e lo abbraccia)* Dimmi 'na cosa: comu si chiama?

DON CICCINU

Serafina.

MASSARA PRUUDENZIA

Vih, chi beddu nomu!

DON CICCINU

E s' 'a viditi! Pari un serafinu, daveru.

MASSARU CALORIU

Di chi famigghia è?

DON CICCINU

Famigghia bona... Decaduta... ma persuni distinti!... Si viditi comu leggi e comu scrivi! ...

MASSARU CALORIU

Ma dimmi 'na cosa, 'mbrugghiu neddu: comu pò essiri mai, chiddu ca dici? Ppi maritariti, 'i banni non si duvianu pubblicari puru cca?... Com'è ca 'nt' 'o paisi non si nni seppi nenti?...

DON CICCINU

Ca pirchí nni maritamu ccu 'a sula chesa, e 'u statu civili ancora l'avemu a fari.

MASSARA PRUUDENZIA

'A chesa è tuttu, ragioni hai... E... unni 'u faciti, 'u statu civili?

DON CICCINU

Ca cca, prisenti vui e prisenti i parenti d'idda. Eccu pirchí dissi ca non sugnu sulu!

MASSARU CALORIU

Ccu iddi, ha' vinutu?

DON CICCINU

Sicuru.

MASSARA PRUUDENZIA

E unni su' pusati, ca cca non c'è lucanna?

DON CICCINU

Ca quali pusari! ... Su' nni me' cumpari 'Nzuddu, ca m'aspettanu.

MASSARA PRUUDENZIA

Vih, ca curri, allura, vo' chiamali? 'Ddi signuri, a 'st'ura, 'sa chi ponnu pinsari! ...

DON CICCINU

(giulivo) Giustu dicitu. 'I vo' chiamu, nannu?

MASSARU CALORIU

Ca... Si dumanna? 'I chiami e ci dimanni scusa pri nui...

DON CICCINU

(corre verso l'ingresso, ivi giunto, però, torna indietro e abbraccia con effusione i due vecchietti) Nannareddi mei, quantu siti boni, e quantu vi vogghiu beni!... *(via di corsa)*.

SCENA III

Massara Pruudenzia e Massara Caloriu.

MASSARU CALORIU

(guardando il nipote che va) Vattinni, virsèriu! ...

MASSARA PRUUDENZIA

Chi forza ca àvi, salaratu! E ch'è beddu!... Tuttu 'a bonarma di so' patri!

MASSARU CALORIU

Chiú tostu pinsamu a dàrini versu. Ciccinu, ccu so' mughieri, s'arrangiuunu 'nt' 'o littinu d'iddu, pri 'sta notti. Quantu e' soggiri, ci damu 'u nostru lettu, e nui nni curcamu 'nt' 'o littinu d' 'i furasteri. Chi dici, Pruudenzia?... Dumani, poi, pinsamu megghiu, a menti ripusata.

MASSARA PRUUDENZIA

Giustu, diciti. Ma ppi mangiari, tostu, chi ci damu? Dici ca su' persuni distinti... 'I putemu trattari a supprizzata e olivi niuri?

MASSARU CALORIU

Ca bonu, ora, non ci su' l'ova? Ppi stasira hannu ad aviri un pocu di buntà. Dumani, poi, ammazzamu du' beddi gaddini, un caprettu. Pripara 'ssa buffetta, tostu.

MASSARA PRUUDENZIA

(apparecchiando la tavola nel tondo di centro) Serafinedda si chiama, oh, Massaru Caloriu!

...

MASSARU CALORIU

S'è bona e virtuusa come dici, tutta santa e biniditta!

MASSARA PRUUDENZIA

D' 'u restu, iddu, tuttu 'ss'obrigu non l'aveva, di dirannillu! Vinticin'anni l'avi fatti, 'a roba è so', è medicu addutturatu...

MASSARU CALORIU

Bonu, ppi 'ssa cosa chi 'mporta? 'U tortu l'avi sempri! 'I so' nanni l'hannu crisciutu ccu l'occhi e l'hannu addivatu comu un baruneddu, e ci duveva diri tuttu! ... Chiuttostu, pensu e dicu... picciotti su', e hannu 'a testa leggìa...

MASSARA PRUUDENZIA

Ca si sapi... D' 'u rimanenti, poi, poviru figghiu, nni dimannau pirdunu in ginocchiu! ... 'U vinu 'u pigghiu di chiddu d' 'u carrateddu bonu, è veru?

MASSARU CALORIU

Si suttantenni! ... E 'i bicchieri di chiddi di cristallu! Pigghiali di l'armaru. E 'i pusati d'argentu.

MASSARA PRUUDENZIA

Si cumprenni! ... Quattru posti, fazzu. Vui non mangiati, è veru?

MASSARU CALORIU

Ca quali mangiari, a 'st'ura?... Tuttu al piú mi bivu un bicchiereddu, ppi faricci compagnia! ...

MASSARA PRUUDENZIA

Macari ju! Vogghiu farici onuri 'a spusa... 'Ddocu su', Massaru Caloriu! ... Vo' grapítici! ...

MASSARU CALORIU

(muovendosi verso l'ingresso) Facemuci bona cera a tutti, 'u senti, Pruudenzia?

SCENA IV

Mastru Austinu, Lona, Don Ciccinu, Serafina e detti.

MASTRU AUSTINU

(entrando, primo fra tutti, con una valigia e la stagnata nella destra e la gabbia del merlo nella sinistra, vestito di un soprabito (cajella) nero, dalle ali lunghissime, con cappello tosto, a mezzo cilindro, posa sul pavimento valigia, stagnata e gabbia e, tenendo il cappello in mano, con sussiego, stringe la mano prima a Massaru Caloriu, poi a Massara Pruudenzia) Carissimu cumpari! Carissima cummari!... Tanto piacere della so' riconoscenza *(a Serafina)* Fatti avanti figlia *(ai due vecchietti)* Ci apprisento a mia figlia Serafina, al prisenti vostra nipoti *(additando la moglie, in cappello, con velo)* la soggira di vostru niputi Ciccinu.

MASSARU CALORIU

Tantu piaciri!

MASSARA PRUUDENZIA

Tantu piaciri!

SERAFINA

(baciando prima la mano di Massara Pruudenzia, poi quella di Massaru Caloriu) Binidicitimi, nanna... Binidicitimi, nannu...

MASSARA PRUUDENZIA

(baciandola in fronte) Tutta santa e biniditta! ...

MASSARTU CALORIU

(idem idem) Santa, ricca e china di virtù, figghia! ...

MASSARA PRUUDENZIA

(a Lona) Cummari, senza fari cirimonii. Vossia fa cuntutu ca è 'n casa so'!... Si si vòli livari 'u cappeddu, si vòli mettiri in libirtà... Vossia veni ccu mia, ca 'a portu 'nt' 'a so' cammira (via entrambe per l'uscio a sinistra, di fondo).

MASTRU AUSTINU

(frattanto ha cavato dal fianco un martello da calzolajo, riposto in un fodero di rivoltella, dal taschino del panciotto dei chiodi, che ha attaccato alle pareti e agli stipiti, e vi ha appeso il merlo, la stagnata e il cappello. Dopo aver riposto la valigia in un angolo si avvicina a Don Ciccinu, e, mettendogli, familiarmente, una mano sulla spalla) E bravu me' jenniru!... (a Massaru Caloriu) 'A porta 'a chiusi, lei?...

MASSARU CALORIU

Sicuru. Pirchí?... Ci servi cosa, cumpari?...

MASTRU AUSTINU

No, nenti, grazii!... Oh, scusa, sa, ci dono una prijera: Si, per ipotisi, sia di jornu ca di notti, vinissi una pirsuna chiamata Oraziu Scavunettu, inteso Funcidda, lampionàriu, e circassi di mia, lei vidi ca ju, ppi 'ssa pirsuna, non ci sugnu mai. Ha compriso?

MASSARU CALORIU

Pirchí? Chi è, malu cristianu?

MASTRU AUSTINU

No ... Un seccatori, di quelli chi rompono le scatoli dei corbelli! ...

DON CICCINU

(non garbandogli il discorso gli tira una falda del soprabito, poi sottovoce) Non cuminciati a diri sciucchizzi (forte) Ma papà, lei che ci cunta?

MASTRU AUSTINU

(forte) E pirchí, caru jenniru? Non c'è nenti di mali, 'ddocu! (a Massaru Caloriu) Divi sapiri, lei, caru cumpari, che questo mascarzone di 'ssu tali Oraziu Scavunettu, inteso Funcidda, lampionario, voleva a mia figlia per mogli, mia figlia pinsò beni di fuirasinni (correggendosi) di coniugarsi ccu so' niputi, al presentu mio geniro, e questo cretinu, non è che se la prente con mia figlia, oppuri ccu so' marito! Non signuri! Ppi forza nni vòli cuntutu e sodisfazioni di mia ca non c'entru e mi perseguita ppi tutta la vita!... Ci nni ponnu esseri, servaggi simili?... E poi mànnanu 'o spitali 'i pazzi a l'omini ragiunevoli!... Scusa, mi bivu un pocu di vinu, pirchí pinsannu a 'ssu

cristianu mi tramutu!... (*versa e beve*).

MASSARU CALORIU

Vossia è 'n casa so', si servi. Ma, quantu sentu... Chi cosa è, 'ssu signuri? Chi prufissioni fa? 'U sapi, vossia?...

DON CICCINU

(*prevenendo Mastru Austinu*) Nenti, nannu, non fa nenti pirchí è pazzu... (*a Mastru Austinu*) Ma lei stissu, cu' ci l'ha' a purtari, cca?...

MASTRU AUSTINU

(*forbendosi la bocca*) A tia ti pari!... Prima di tuttu ca mentri acchianàumu cca, 'n carrozza, mi parsi di vidillu nel capriulè attiguo, proprio coi miei stessi occhi oculari, ca vineva appressu di nui, e, poi, trattannusi d'un pazzu, dici il pruverbiu anticu:

«Cu' si guardò, si sarvò...»

SERAFINA

(*tirandogli una manica*) Bonu, papà, non ci pinsassi, a 'ssi cosí! ...

MASSARA PRUUDENZIA

(*tornando con Lona*) Cosi di paisi, cara cummari! Cca non l'avemu, 'i cummidità ca aviti in città...

LONA

Chi c'entra! Chi va dicennu, lei, cummari!

MASSARA PRUUDENZIA

Tu, figghia, Serafina... mi pирmetti, ca ti chiamu di tu, 'a nanna?...

SERAFINA

(*prendendole una mano*) Oh!... allora comu?...

MASSARA PRUUDENZIA

Dunca, tu, ccu Ciccinu, pri stanotti, vi curcati 'nt' 'o so' littinu. Dumani si pruvidi... Ju puru, cc' 'u vicchiareddu, nni curcamu 'nta 'u littinu, ppi stasira.

MASTRU AUSTINU

No, chi c'entra, cummari?... 'Nt' 'o littinu mi ci curcu ju! ...

MASSARU CALORIU

Non signuri! Vossia, ccu 'a cummari, vi curcati 'nt' 'o lettu 'ranni. 'A biancaria, d' 'u restu, è pulita, ca fu cangiata oggi stissu.

LONA

Vih, pari un lettu di ziti, daveru! ...

MASTRU AUSTINU

Ma scusa, 'nta 'stu paisi, non ci nn'è, lucanni?

MASSARU CALORIU

Ca quali lucanni, ora, cu' ci l'ha a purtari?... Ma chi discursu è chistu? Vossia divi fari cuntutu di essiri 'nt' 'a so' casa. Chi è, 'sta lucanna? Vossia s'accomita, tostu, e si pigghia un muzzicuneddu.

MASSARA PRUUDENZIA

S'accomita puru vossia, cummari. Chiuttostu, pri stasira, non ci su' cosí pp' 'u so' meritu... 'Na para d'olivi nñuri, du' ova frischi, un pocu di supprissata, furmaggiu...

MASSARU CALORIU

Du' nuci, du' mennuli 'nfurnati, du'ficu sicchi, sempri s'arrangia!... Ca... senza avvisu, fomu!... Assèttati, Serafinedda...

MASSARA PRUUDENZIA

'Ncuminciàti a mangiari, ca ju priparu l'ova... Pensaci tu, Ciccinu.

DON CICCINU

Va beni, nanna, faciti! ...

MASSARA PRUUDENZIA

(via per la destra di fondo).

MASSARU CALORIU

(in disparte a Don Ciccinu) Dimmi 'na cosa, Ciccineddu: To' soggiuru chi prufissioni fa, pi non sbagghiari?

DON CICCINU

Ah!... Professuri... Professuri in ritiru.

MASSARU CALORIU

Caspita!... Allora bonu è, 'u cristianu! ...

DON CICCINU

(facendosi presso la tavola dove Mastru Austinu e la 'Gnà Lona hanno cominciato a leticare)
Papà! ...

MASTRU AUSTINU

Figlio!

DON CICCINU

Lei cca, 'mmenzu di mia e di Serafina, e lei mamà, di 'st'altu latu *(siedono tutti)* Nannu, vui non vi assittati?

MASSARU CALORIU

No, figghiu, ca ju non mangiu, a 'st'ura!

MASTRU AUSTINU

(riempiendosi il piatto di salame, olive e formaggio) Già... vualtri contadini *(Serafina lo tira per la giacca)*... voiatri signuri di 'sti paisi, intendo diri, mangiati prestu pirchí vi curcati di bonura.

MASSARU CALORIU

Ca sicuru!... A 'n'ura di notti, di solitu, semu sempri a lettu.

MASTRU AUSTINU

(colla bocca piena) A usu della pullaria...

SERAFINA

(c. s. a voce bassa) Patri, chi dicitu?

MASSARU CALORIU

Comu dici?

MASTRU AUSTINU

Dicu, a usu dei gallini, delle polle, vah! ...

MASSARU CALORIU

Ca chi voli, prufissuri beddu?... Nni nui non c'è tiatri, non ci su' cafè, non c'è trattinimenti, perciò nni curcamu prestu! ...

MASTRU AUSTINU

Nni noartri, invece, si fa digionè a mezzogiorno o all'una e poi, la sira, comu livamu manu d' 'u travagghiu (*Serafina, al solito, gli tira una falda del soprabitino*)... intendo diri, comi uno si libira dell'ufficio, si fa il suo piccuro passiggiu, si prenti un vammutto, e verso le otto, al massimo alle sei e menza, fa pranzu cumpito...

MASSARU CALORIU

Ah, vossia non s'ha' ritiratu allura?...

MASTRU AUSTINU

A 'st'ura si', di solitu, m'haju ritiratu! ...

MASSARU CALORIU

No, dicu di l'impiegu, d' 'a prufissioni, va!... Me' niputi mi dissi ca vossia è prufissuri in ritiru...

MASTRU AUSTINU

(*guarda Don Ciccinu quasi per interrogarlo*) Già... (*si confonde*).

DON CICCINU

Sicuru, 'u papà è un pocu stunatu. È prufissuri in pensioni.

MASTRU AUSTINU

Già, veda, sugnu in apprinsioni per causa di questo Oraziu Scavunettu...

DON CICCINU

(*a bassa voce*) Chi vi scappa, di 'ssa vacca?... Professuri in ritiru?...

MASTRU AUSTINU

Ah... Ca chi vordiri! Sono prefissore in ritiru, sí, caru compari, in pressione...

DON CICCINU

Mamà, lei non bivi?..

LONA

Grazii, figghiu, non bivu, ca mi leva subitu... E poi, haju 'a testa pisanti, ca sugnu un pocu oltraggiata dal viaggio.

DON CICCINU

E ora, appena finemu di mangiari, nni curcamu tutti, senza fari cirimonii. È veru, Serafina?

SERAFINA

Comu vuoi tu.

MASTRU AUSTINU

Cca c'è un'arietta di campagna, ca fa veniri un bellissimu appetito! (*mangia a due ganascie*) Ppi 'na manu, ogni tantu, un pocu di villiggiatura ci vòli, pel citatino.

MASSARU CALORIU

Si disidira sempri chiddu ca non s'avi, caru cumpari prufissuri: nuautri disidiramu 'a cità, e vuautri disiati 'a campagna.

MASSARA PRUUDENZIA

(*riapparendo con una padellata d'uova fresche*) Signuri mei, ognunu si servi a piaciri so'... Cuminciu di nn' 'a cummari...

LONA

(*servendosi*) Grazie all'estinto...

MASSARA PRUUDENZIA

Poi vaju nni me' niputedda... Vah, 'n autru!... 'N autru sulu 'a nannuzza! ... Non c'è autru, sai?...

SERAFINA

Vih, e cu' putissi mangiari chiú?...

MASTRU AUSTINU

Non la forzi, non la forzi. Favorisca qua. Qua può abusare! ... (*servendosi*) Grazii!.. Anzi, scusa, cummari, mi nni prento un artro per non disturballa in seguito (*facendo colare il burro nel piatto*) Un pocu di bagno, ci permetti?

MASSARA PRUUDENZIA

Ccu tuttu lu cori, cumpari!... (*a Don Ciccinu*) Ti bastanu, a tia, dui o ti fazzu l'autri?...

DON CICCINU

Ppu!... Va, nannuzza, pusati 'ssa paredda e vinitivi a biviri un bicchiereccu ccu nui.

MASSARA PRUUDENZIA

Ccu tuttu lu cori! (*riporta la padella in cucina*).

MASTRU AUSTINU

(*mangiando sempre con soverchio appetito*) Ora a mia, 'sti mangiati 'mpruvisati, a usu di campagna, mi piaciunu tantu, ca mancu un pranzu di quensequenza...

DON CICCINU

(*ride*) Serafina, bivi.

MASTRU AUSTINU

Me' jenniru ci ridi!... Pirchí, non è veru, forsi?... Macari 'u pruverbiu anticu dici: «La cosa 'mpruvvisata, è sempri chiú gradita». Poi c'è 'stu vinettu, ca si nni cala sulu!

DON CICCINU

(*piano*) Sí, ma non ci jucati assai, Mastru Austinu, ca càuci jetta

LONA

(*rompe il pane sulle ginocchia*).

MASTRU AUSTINU

(*levandoglielo di mano*) Fatti accanúsciri, miserabuli! Non ci nn'è, cutedda?

LONA

Teni a cura comu parri!... Ci nn'è, ma non tagghianu!

MASTRU AUSTINU

S'ammòlano, si non tàgghianu (*prende due coltelli e li affila l'uno sull'altro, con colpetti veloci, alla stessa guisa del trincetto sull'affilatore*).

LONA

(*tirandogli il cappello sugli occhi*) Fatti a vidiri ca si' mastru scarparu! ...(*stanno per menar le mani, ma Serafina e Ciccinu li trattengono, scongiurandoli e additando loro Massaru Caloriu che torna*).

MASSARU CALORIU

(*tenendo in mano un'enorme pera matura*) Prufissuri!... Prufissuri! ...

DON CICCINU

(*c. s.*) Viditi ca a vuichiama!

MASTRU AUSTINU

Ah! ... Egregio e stimabilissimo signor cumpare!

MASSARU CALORIU

'A verità! ... 'N cità nni passianu, pira di 'sta fatta?

MASTRU AUSTINU

Ah, chi galanteria, davvero! ...*(stende la mano per prenderla)*.

MASSARU CALORIU

No, chistu è pp' 'a cummari e ppi me' niputedda. Cosi gentili su' ... Cosi di fimmini! Si ci nni volunu dari iddi, poi, su' patruni!

MASTRU AUSTINU

(saettando con lo sguardo la moglie) Ccu chissu, pò mangiari un riggimentu!... *(a mezza voce)* Damminni menza!... 'U sa' sentiri?... Di 'ssa pira nni vogghiu metà... Metà!... Midietà!... *(non ottenendo risposta, intona con la nota musica)*

Di quella pira,
Nni voglio metà...

LONA

(divide la pera a metà dandone mezza alla figlia, poi divide ancora la sua mezza e ne porge un quarto a Don Ciccinu) A me' jenniru.

DON CICCINU

Grazii!

SERAFINA

(facendo altrettanto) A me' patri.

MASTRU AUSTINU

(si alza e la bacia) Tutta santa e biniditta, figghia!

MASSARA PRUUDENZIA

(tornando con una bottiglia polverosa e sturata, in mano) 'I bicchieri pronti, vah! Vu' macari, nannu!... Chistu è vinu di lu Voscu Granni, chiú vecchiu di me' niputi Ciccinu!... 'U 'mbuttighiau 'a sant 'armuzza di so' patri, vintinov'anni arresi *(ha un nodo alla gola, s'interrompe e piange)*.

MASTRU AUSTINU

E chi fu, cummari? Abbasso il piccio!... Non facciamo trivoli in casa, prego!

MASSARA PRUUDENZIA

(si ricompono, versa in tutti i bicchieri, compreso il suo, poscia, rimettendo la bottiglia e alzando il bicchiere) A la saluti di li me' niputi e di tutta la cumpagnia! *(beve)*.

TUTTI

alzando i bicchieri) A la saluti! *(bevono)*.

MASTRU AUSTINU

Prego, cummari, lei mi nni duna un artro biccheri, pirchí fazzu un sbrindesi...

MASSARA PRUUDENZIA

(versando) Bravu profissuri, sintemu?...

MASTRU AUSTINU

(ispirato)

Questo vino è bianco e fino
Ci fazzu un sbrindesi a Don Ciccino
E chiú nni bivu chiú mi sentu tenniru
Pri fari un sbrindesi a me' jenniru!

MASSARU CALORIU

Ih, ca daveru, comu 'i sapi truvati, oh!

MASTRU AUSTINU

(solleticato)

E di ora a dumani a' matina,
A la saluti di Sarafina.
Chista è festa e non è martoriu
A la saluti di Massaru Caloriu.
E mi chiamu sculicenzia
A la saluti di cummari Pruudenzia! ...

(siede)

MASSARA PRUUDENZIA

Bravu, 'u pueta, daveru! ...

MASSARU CALORIU

Epprositi!... Ma... 'a cummari, nenti?

MASTRU AUSTINU

Chi c'entra, tra marito e mogli non si usa!...

MASSARA PRUUDENZIA

Ca ora, macari, ci vòli!

DON CICCINU

(a bassa voce) Faciticcillu, non dati scannalu.

MASTRU AUSTINU

(arrendendosi, contro sua voglia si rialza e dopo aver pensato un po')

E finisciu ccu donna Lona
Ca si mangiau e si vippi la 'cona!

LONA

(piano) A la facci to', boja!...

DON CICCINU

(ridendo) Bravu, bravu! ...

MASSARU CALORIU e MASSARA PRUUDENZIA

Epprositi! Epprositi! ...

DON CICCINU

(alzandosi) E ora, signuri mei, senza fari cumplimenti, vo' jemuni a curcari... Mamà, lei ca si senti stanca...

LONA

(alzandosi alla sua volta) Sí figghiu non fazzu cirimonii... Bona notti a tutti! *(via per la sinistra in fondo)*.

TUTTI

Bona notti!

SERAFINA

(baciando la mano ai due vecchietti) Bona notti, nannu. Nanna, bona notti.

MASSARU CALORIU

Bona notti e bon riposu, figghia.

MASSARA PRUUDENZIA

Bona notti, Sarafinedda. Ppi stanotti accumudati, figghia! Dumani si pruvidi.

DON CICCINU

Binidicitimi tuttu dui, nannareddi...

MASSARU CALORIU e MASSARA PRUUDENZIA

Tuttu santu e binidittu!

DON CICCINU

Passa, Serafina (*via entrambi per l'uscio laterale di sinistra*).

MASTRU AUSTINU

(andati via tutti da tavola, trae vicino a sé tutti gli avanzi, si toglie il tovagliolo dal gilet e se lo lega al collo e, come se cominciasse allora, si mette a mangiare con piú formidabile appetito e a bere a tutto andare, beatamente).

MASSARA PRUUDENZIA

(A Mastru Austinu, che nota, con meraviglia, ancora a tavola) Non si curca, vossia, cumpari?

MASTRU AUSTINU

Sí, tra pocu ...

MASSARA PRUUDENZIA

Vòli, quarc'otra cosa? ...

MASTRU AUSTINU

Indifferenti...

MASSARU CALORIU

Chi usa lampa, vossia, di notti, o dormi 'o scuru?...

MASTRU AUSTINU

Indifferenti.

MASSARU CALORIU

Si vossia l'usa, mi vidi ca c'è, súpira 'u cantaranu... Si l'adduma.

MASTRU AUSTINU

Va beni, grazii.

(I due vecchietti restano per alcun po' a guardarlo stupefatti e sconcertati, perché cascano dal sonno, poi, risolutamente, tolgono, pian piano, dalla tavola le stoviglie, le posate e tutto).

MASTRU AUSTINU

(che dapprima ha difeso qualche piatto e una bottiglia piena, accostandoli ancora a sé, persuaso che deve alzarsi, si leva, contro voglia) Abbiamo finito...

MASSARU CALORIU

(tira un sospirone, poi, vedendo che l'ospite sta per infilare l'uscio della camera degli sposi)
No, unni va, cumpari?... 'A so' cammira è ddà... unni trasu 'a cummari...

MASTRU AUSTINU

(fa una smorfia di dispetto) Ma è propriu veru ca cca non c'è lucanni?...

MASSARA PRUUDENZIA

Ca quali lucanni, chi dici, vossia!... Va, bona notti...

MASTRU AUSTINU

Bona notti *(non sa decidersi a entrare in camera con la moglie).*

MASSARU CALORIU

Ci mancanu cirina, forse?

MASTRU AUSTINU

No, grazii, ho le scatole piene! *(entra in camera).*

MASSARU CALORIU E MASSARA PRUUDENZIA

Bon riposu!...

MASSARU CALORIU

Va, Pruudenzia, spícciti, ca notti è...

MASSARA PRUUDENZIA

(dando un'ultima rassettata ai mobili dello stanzone) Lesta sugnu. Quantu ci dicu 'na virmaria a' Madunnuzza *(si avvicina all'immagine della console, riattiva il lucignolo della lampada, e recita l'Ave a fior di labbra)*.

MASSARU CALORIU

(la imita, poi prende il candeliere) Jemuninni, ca stancu sugnu.

MASSARA PRUUDENZIA

E ju? ... Aveva ca non facevamu accussí notti a di quannu nni maritami, vi riurdati?

MASSARU CALORIU

Già... Passannu ajeri, fu! ...*(via entrambi per l'uscio a destra, in fondo)*.

SCENA V

Mastru Austinu solo, poi Donna Lona.

MASTRU AUSTINU

(dopo pochi secondi di scena vuota, riapre l'uscio onde è scomparso e riappare con un materasso, un cuscino, una coltre e un lenzuolo raggomitolati sulla testa, li depone sul pavimento e s'apparecchia il letto per terra; poi si toglie il soprabito e il panciotto, aparendo col martello nel fodero da rivoltella appeso alla cintura; piega soprabito e panciotto e li mette sotto il cuscino; poi va a prendere la valigia, l'apre e ne toglie un berretto da notte, lo calza e depone il cappello sulla gabbia del merlo, indi torna alla valigia e ne toglie l'immagine di San Giovanni Decollato, quella stessa che abbiám visto dentro la nicchia, nel primo atto, e scuotendola tutta, portandola su e giú, le fa il seguente discorso) Dunca, carissimu e stimabilissimu San Giuvanni, sapemuni sèntiri! Vui chi siti, ancora sciarriatu? Mi purtati rancuri?... No, è veru?... V'addimannai pirdunu di l'offisa ca vi fici tannu, e basta... Acqua passata!... Ma ora!... Ju vi l'addumu, 'a lampa?... V' 'i dicu l'orazioni?... V' 'i fazzu cantari 'i litanii?... Mi pari ca 'u me' duviri, ccu vui, 'u fazzu 'n sina 'n funnu!... Ma vui, carissimu San Giuvanni, ci siti, un poco cunnuciusu!... Cc'avemu a fari, dicitilu vui?... Vui 'u sapiti sèntiri: vi sugnu divotu a un pattu: ca 'na manu lava l'autra!... Vulennu, quanti vòti v'avissi pututu cangiari facci?... Ma ju non l'haju fattu! ...

C'è Sant'Austinu, per esempiu, 'u me' santu, ca fa miraculi senza cuntati... Putiti njarlu?... Eppure ju sempri ccu vui!... Non ppi livarivi 'i meriti, ma, 'a Màdonna 'o Carmunu, vi pari pocu miraculosa?... Ma ju, cch' 'i fimmini, non ci vogghiu aviri chi spartiri... Mi basta 'a mia!... E va beni, va benissimo... Ma... vi pari giustu di farimi stirari 'u coddu d'accussí?... Caru San Giuvannuzzu, parramuni chiaru, bellu, a la frasca: o vui m' 'u faciti, 'ddu miraculu ca v'haju dimannatu, o altrimenti, bellu, va, quattru e quattru fannu ottu, io mi rivolgo ad altri *(scendendo)* Mi rivolgo ad altri, ecco!... *(resta per un po' fisso a guardare l'effigie)* Basta, basta, ho capito! Un sol cenno!... Basta la mossa!... Siamo intesi!... Non si nni parra chiú!... *(si scopre e si ricopre, va a deporre il quadro accanto alla Madonna, sul comò, e mette la lampada tra di essi, poi, non contento, copre con quello di San Giovanni l'altro della Madonna, si toglie le scarpe e, con tutti i calzoni, la camicia e i guanti si stende sul letto e si tira su le coperte. Siccome il martello gli fa male al fianco, si rivolta, lo toglie dal fodero e lo depone per terra, a portata di mano)*.

LONA

(riappare anch'essa, in sottana e camicia di tela e lo apostrofa, a bassa voce) Cc'avemu a fari, 'stanotti, 'a notti di Natali, ah?... Staju murennu d' 'u friddu! Vidi ca 'na priuriti, mi pigghia!

MASTRU AUSTINU

Di chidda maligna, t'ha' a vènniri, servi ca mori! ...

LONA

Ma chi senti fari, ah, 'aliotu?

MASTRU AUSTINU

(minaccioso)... Via! ... Andati nel vostro appartamento!...

LONA

Comu dormu, ca sciddicu, ccu menzu lettu?

MASTRU AUSTINU

V'attaccati ccu 'na corda!

LONA

Senza linzola, ah?... E senza cuvirtura?...

MASTRU AUSTINU

Calunnia, e non artro! Vi ho ho lasciati dui matarazzi, un linzolu, dui cuscina e 'na curtra... Metà e metà, belli, tagghiati cc' 'u cuteddu!...

LONA

E si chiddi s'affaccianu e nni vidinu spartuti, chi ponnu diri, ah, ridiculu ca si'?...

MASTRU AUSTINU

Auh, senza ortraggiari, senti? Senza ortraggiari, s'annunca fazzu curriri sangu, stasira!... *(all'immagine di San Giovanni)* San Giovanni, pronti! ...

LONA

(mordendosi le dita) A chi vòì, sbirru! ...

MASTRU AUSTINU

Marciamu, rebricu!... *(c. s.)* San Giovanni, non c'è megghiu occasioni! ...

LONA

(sulla soglia) Sbirru!... Omu di galera!

MASTRU AUSTINU

(afferrando il martello e minacciandola) Introduciti!... Introduciti subito, s'annunca t'acciuncu!... (c. s.) San Giuvannuzzu!... (battendo il martello sui pavimento, come per richiamare l'attenzione del Santo) San Giuvannuzzu beddu, e chi ci aspittati?... Forza, ca non c'è megghiu occasioni, forza!... (a Lona, c. s.) Intra passa, mavara!... (la minaccia c. s.).

LONA

(c. s. inviperita) Malanova di te sulu!... Omu di galéra!... Spera a Diu ca t'hannu a sparari a scanciu!... Vilunazzu!... Sbirru!... 'Aliotu!... Riddiculu!... Puddicinedda!

MASTRU AUSTINU

(si alza, afferra una sedia e la scaraventa sulla moglie).

LONA

(para il colpo con un'altra sedia, poi scappa via).

MASTRU AUSTINU

(tornando verso il Santo, al medesimo, facendo il gesto consueto delle mani) Siti un paracqua, sull'onuri!... (mentre si rimette sotto le coltri, dicendo) A la facci di me' mughieri! ...

Tela

N. B. – queste due ultime battute sono da consumarsi simultaneamente.

ATTO TERZO

La stessa scena del secondo atto. Sulla *console*, sul canterano, dappertutto, mazzi di fiori freschi in vaso. Sul tavolo di centro, altresí, guantiere con bottiglie, altre con bicchieri ed altre ancora con confetti e paste secche in abbondanza.

SCENA I

Mastru Austinu, poi Serafina.

MASTRU AUSTINU

(vestito a nuovo, con un cravattono rosso svolazzante e i guanti color sangue di bue, è intento a disporre con simmetria i mobili dello stanzone, mentre canticchia)

Biviamo, biviamo, nei lieti calici
Che la bellezza infioooooora!

SERAFINA

(uscendo dalla sua camera, si avvicina al ripostiglio di fondo e cerca di aprirlo ma inutilmente).

MASTRU AUSTINU

Chi cosa cerchi?

SERAFINA

L'ha vistu, lei, la chiavi di 'stu ripostu?

MASTRU AUSTINU

Ju l'haju, pirchí?

SERAFINA

Ca pirchí divu pigghiari un sapunettu.

MASTRU AUSTINU

Ah! ...vidi ca 'e sapunetti t' 'i misi 'nt' 'o cantaranu, 'nsemi ccu l'autri 'mmarazzi to'...

SERAFINA

(osservando sui mobili) Gesù, tutti i dolci e i licuri fòra!... E pirchí 'i livastuu di cca?

MASTRU AUSTINU

Ppi 'na cosa ca sacciu ju sulu... poi ti nni adduni...

SERAFINA

Chi m'haju a addunari, beddamatri!... 'I cosí vostri! ...

MASTRU AUSTINU

Eccu! ... A tia ti ristau 'u vizio di to' matrazza, ca è sempri scuntenti! ... Senza sapiri pirchí e pri comu, parri assai!... Quannu saprai, poi, la raggiuni per la quali, dirai: bravu me' patri! ...

SERAFINA

Avemu a vídiri! ... (*rientra*).

SCENA II

Detto, poi Massaru Caloriu e Maruzza.

MASTRU AUSTINU

(*presso l'uscio destro di fondo, chiama*) Stimatissimu cumpari! ... Cumpari Caloriu!...

MASSARU CALORIU

(*uscendo, in abito da festa*) Chi vòli, prufissuri?...

MASTRU AUSTINU

Quantu ci pò vuliri, ancora?

MASSARU CALORIU

Ca chi sacciu? Ju, di parti mia, vossia vidi, sugnu lestu. 'I fimmini, s'hannu a spicciari! ...

MASTRU AUSTINU

O' solitu!... Oggi, caru cumpari, lei vedrà una cumparsa ca non si la scurdirà mai, fina ca campa!

MASSARU CALORIU

Si?... E chi sarà?... Di chi si tratta?

MASTRU AUSTINU

Eccu... ecculu 'u curiusu!... Non pozzu diri nenti... Sorpresa!... Sorpresa per tutti!... Ma... poi lei si nn'adduna, e resta a vucca aperta! ...

MASSARU CALORIU

(notando i vassoi coi dolci e i liquori su per i mobili) E cu diantanuni è ca nisciu'sti'nguanteri?

MASTRU AUSTINU

Ju, caru cumpari, lei non si prendi còlira! ...

MASSARU CALORIU

Ma comu!... Prima d' 'u tempu? Si divinu prisintari doppu 'a funzioni, allura d' 'u trattamentu!... *(fa per prendere un vassoio per riporlo)*.

MASTRU AUSTINU

Chi vòli fari, lei?

MASSARU CALORIU

Sarvari tuttu.

MASTRU AUSTINU

Nenti, 'i lassassi stari... Non si usa... Si lassassi sèrviri di mia. Ora si usa accussí, ca si trovanu belli e pronti, senza sirvilli nuddu. Ognuno si servi da sé... D'accussí, lei guardi: Unu trasi: Bon giurnu, bon giurnu, tanti augurii *(prende una pasta e la mangia)* Come sta, sta bene? *(ne prende un'altra c. s.)* La sposa? *(prende un cioccolatino)* Lo sposo?... *(idem un frutto candido)* Tanto piaceri, tanto piaceri *(prende dei confetti e se li mette in tasca)*.

MASSARU CALORIU

(stupefatto) Ah, in cità accussí si usa?...

MASTRU AUSTINU

Ultima moda di Parí e Londòn... Lei si lassa serviri. Facemu 'i cosí ccu decenza ha capitu?

MASSARU CALORIU

(piú confuso che persuaso, scrolla le spalle).

MARUZZA

(dall'uscio dell'ingresso a destra) Massaru Caloriu c'è Mastru Araziu.

MASTRU AUSTINU

(vorrebbe nascondersi ma si ferma, per paura di parer ridicolo).

MASSARU CALORIU

Fallu tràsiri!! ...

MASTRU AUSTINU

(spaventato) No, no! ... A cui?... Quali tràsiri d'Egittu!... Ca chissà 'u pazzu è, chiddu ca mi pirssecuta a tutti banni!...

MASSARU CALORIU

(ridendo) 'Gnirnò, prufissuri, non è chiddu ca dici vossia. Chistu 'u scarparu, è *(a Maruzza)* Fallu trasiri.

MARUZZA

Trasiti, Mastru Araziu.

MASTRU AUSTINU

(rasserenato) Ah!... Mi pareva, a mia, ca era chiddu di me' figghia!... Non pri cosa, sa... ma ppi non fari sconzu, 'ntra 'n jornu comu chistu...

SCENA III

Mastru Oraziu e detti, poi Don Ciclno.

MASTRU ORAZIU

(entrando con un involto) Bciamu li manu, Massaru Caloriu... *(a Mastru Austinu)* Voscenza benedica, signuri.

MASTRU AUSTINU

(saluta col capo).

MASSARU CALORIU

Chi purtastuu, 'i scarpi di me' mughieri?... Sempri all'urtimu mumentu, vui! ...

MASTRU ORAZIU

(spiegando l'involto) Ca signuri, ppi farici 'na cosa cumpita *(mostra le scarpe)* 'N paru di scarpi di chisti mancu 'nt' 'o cosaduciaru, 'i trova vossia. M' 'i guarda boni.

MASSARU CALORIU

Ca ju non mi nni 'ntennu (*osservandole*) Quantu v'haju a dari?

MASTRU ORAZIU

Eccu, signuni: 'I scarpi, ppi giusta liggi, valissiru vinti liri, ma ppi essiri vossia, mi nni duna dicerottu ccu 'n pattu ca n' 'o dici a nuddu, m'arraccumannu.

MASSARU CALORIU

Briscola! ... Accussí autu vi jttastuu?...

MASTRU AUSTINU

(*che ha assistito impaziente al dialogo, osservando*) Un mumentu, caru compari, lei faccia osservari (*prende le scarpe e, dopo breve esame, facendo una sonora risata in faccia a Mastro Oraziu*) Vui, signori caru, siti pazzu di catina!

MASTRU ORAZIU

Pazzu, sugnu? E pirchí, signuri?...

MASTRU AUSTINU

Pirchí chisti su' roba di fera, digni di setti liri.

MASTRU ORAZIU

E chi ci conosci, voscenza, ca su' roba di fera?

MASTRU AUSTINU

Chi ci conosciu, dicistuu? ... Vegnu e vi servu (*posa le scarpe, si leva i guanti e, riprendendo una scarpa sola*) Eccu, signori. In primisi, una scarpa fina, per donna, si fa di pelli di caprettu, o tuttu al piú di vitillinu di latti...

MASTRU ORAZIU

E chissa chi peddi è? Non è di viteddu?...

MASTRU AUSTINU

(*guardandola sinistramente*) Chista?... Chista è d' 'a mamma, d' 'u viteddu!...'Sta tomaia... - già ju vi parru di tomaja comu si vui mi sapissuu sèntiri!... – Tomaia a vui 'sa chi vi pari!... Quarche cosa ca si mangia è veru?... Dunque, parramu in gergu scarpariscu sigilianu, ca è megghiu. 'Sta 'mpigna, carissimu e degnissimu signor calciolaio, è di peddi di jencu turtizzu di chinnici anni, per lo menu; ed è tinciuta cc' 'u vitriolu, senz'aviri il coluri nivoro naturali, tantu è veru ca maniànnula, guardati (*gli mostra la mano*) 'u niuru arresta jrita jrita. E è unu! Sicunnariamenti, 'sta sola, lustra

comu 'n sacchetta d'ugghiularu, a forza di cira di Spagna, non è martillata, e doppu du' jorna ca si cci camina, nesci 'na lingua ca pari un furmicularu! ...

MASTRU ORAZIU

(lo guarda con tanto d'occhi).

MASTRU AUSTINU

Di secunna in terza 'st'elastici su' stramati e su' di terza catiguria, ossia terza qualità, e 'sti mascaretti su' moddi comu 'na tenchia piscata di cent'anni.

MASSARU CALORIU

Ca bonu, si nni senti, vossia!...

MASTRU AUSTINU

(cattedratico) Un mumentu, signuri!... In ortri, 'sti chianteddi su' vecchi e 'sti punti di 'stu guardiuni su' dati cc' 'u zappuni e no ccu 'a lesina, senza canaletti e ccu lignolu fràcitu! 'Sti suletti d'intra su' di cartuni e non di peddi, com'era di doviri...

DON CICCINU

(sulla soglia dell'uscio di camera sua) Papà! ...

MASTRU AUSTINU

(infervorato) Figlio! ...

DON CICCINU

(irritato) Sintissi 'na cosa!

MASTRU AUSTINU

(c. s.) Vegnu! *(continuando con Mastru Oraziu)* Sicutannu: 'sti supiratacchi' su' di sola masca, 'sti àusi su' laschi, 'stu barbanti d' 'i cannola è tagghiatu d'unni 'a peddi è spurtusata e attaccata 'nt' 'o chiovu, ppi custari chiú picca...

DON CICCINU

(quasi fuori di sé) Papà, cci dicu!... Vinissi cca, ca di primura, 'u vogghiu! ...

MASTRU AUSTINU

Subitu! *(andando, a Mastru Oraziu)* Perciò, caru mastru Calciolajo, chisti su' scarpi di setti liri, al massimu!... Scarpi della fera di Francufonti o di Lifuddia!... E quannu lei non sapi fari il Calciolajo, si nni vada a fare il farmacista, e non ci venga a cantari tanti chiacchiri...*(entra, tirato violentemente per la giacca, da DonCiccinu).*

SCENA IV

Massaru Caloriu, Mastro Oraziu e Maruzza, poi Santa e Pilumena.

MASTRU ORAZIU

(a Massaru Caloriu) 'Stu signuri, chi è, scarparu?

MASSARU CALORIU

Cui?... Ca chi vi scappa, d' 'a vucca?... Chiddu è un profissuruni grossu, vah!

MASTRU ORAZIU

Chi sacciu!... 'U modu comu parra!...

MASSARU CALORIU

Ca chiddu di unu di tuttu si senti, 'sa chi vi pari!... È grossu, grossu, vah!...

MASTRU ORAZIU

Bonu, ma troppu l'ha jttatu 'n terra, 'i scarpi!...

MASSARU CALORIU

Basta, Mastro Oraziu, lassàtili 'ddocu, ca chiú tardu vi mannu ottu liri.

MASTRU ORAZIU

Picca su', Massaru Caloriu! Vossia fa novi liri! ...

MASSARU CALORIU

Nenti, nenti, vo' jtavinni, doppu 'a lezioni d' 'u prufissuri non vi dugnu un sordu di chiú. Vi dissi tantu, anzi, ppi essiri bonu!...

MASTRU ORAZIU

Comu vòli vossia, chi ci haju a diri? Benedíciti!... e... m' 'u rispetta tantu, o' prufissuri!... *(via)*.

MASSARU CALORIU

(torna in camera).

SCENA V

Don Ciccinu, Mastro Austinu, poi Maruzza.

DON CICCINU

(uscendo dalla sua camera, con Mastru Austinu) No, stati niscennu pazzu ppi farivi conúsciri, eccu!...

MASTRU AUSTINU

Eh, caru miu, dal mumentu ca mi tuccau 'nt' 'o debuli!... A mia di tutti maneri mi ponnu offenniri, menu che nella mia suscittibilità professionali!...

DON CICCINU

(passando in camera dei nonni) Bravu!... procurati di non fàrini ôcched'un'otra d' 'i vostri, ora ca vènnunu 'u Sinnacu e l'invitati!... *(via)*.

MARUZZA

(in segreto a Mastru Austinu) 'Ossia senti... Prazzitu, 'u musicanti, vòli sapiri si po' vèniri...

MASTRU AUSTINU

Sí, sí, bravu!... Va' e dicci ca vinissi subitu! E poi... senza parrai ccu nuddu, ha' capitu?...

MARUZZA

Non dubita!... *(fa per correre)*.

MASTRU AUSTINU

Veni cca *(prende una manciata di confetti e glieli dà)* Te' cca... Aspetta, appara 'u mantali *(prende una mezza dozzina di paste e gliele mette in grembo)* Chisti 'i porti a' casa... Vattinni.

DON CICCINU

(mentre Maruzza scompare, riesce dalla camera dei nonni e rientra nella sua) Mamà, è pronta?... Vidissi ca 'a nanna è all'ordini, e Serafina puru...

MASTRU AUSTINU

Cridu c'ancora frica pruuliggia!... Ora ci fazzu primura ju, vattinni *(Don Ciccinu rientra e richiude)*.

SCENA VI

Mastru Austinu e Prazzitu.

MASTRU AUSTINU

(facendosi presso la comune) Egregiu professuri, avanti, avanti! Jemu parrannu: chi cosa aviti cumminatu?...

PRAZZITU

Tuttu fattu. Procurai 'na curnetta, un bombardinu, un trummuni e tamburinu...

MASTRU AUSTINU

Ma su' 'ntunati?

PRAZZITU

Chi voldiri! Spiciali 'u tamburu...

MASTRU AUSTINU

Mezza parola. Dunca: doppu ca trasi 'u Sinnacu, ccu tutti 'i tistimonii, 'i bannisti si divunu mettiri avanti 'a porta, pronti alla carica!

PRAZZITU

Magnificamenti!

MASTRU AUSTINU

Vui vi mittiti 'nta 'ssa porta di sala, in modu ca putiti vidiri a mia e ad iddi. Quannu ju vi fazzu segnali, ca vi dicu: «pronti alla battaglia», vui ci faciti segnali ad iddi, e attaccamu! ...

PRAZZITU

Divinamenti!

MASTRU AUSTINU

Prima marcia riali e poi innu di Canibardi.

PRAZZITU

Perfettamenti.

MASTRU AUSTINU

'I sannu, a memoria?...

PRAZZITU

Non dubita, hannu 'i carti.

MASTRU AUSTINU

Ma di prima non si divunu fari vidiri di nuddu, oh!... Divi essiri gran sorpresa pri tutti.

PRAZZITU

Ca sissignuri. Vossia guarda chi fazzu: ppi comora 'i fazzu mettiri di nascostu, ccu tutti 'i strumenti, dintra 'u finili, doppu c'hannu trasutu tutti, 'i fazzu vèniri 'nt' 'a sala cca appressu e li disponu alliniati davanti 'sta porta!...

MASTRU AUSTINU

Benissimu!... Oh, 'n'otra cosa: comu farò a sapiri quannu sariti tutti intra?

PRAZZITU

Ca vossignuria nni duna 'na parola d'ordini ed ju la gridu forti.

MASTRU AUSTINU

Bravu! (*lo bacia*) Aviti na 'ntilicenza! Eccu: gridati accusí: Prufissuri, 'u contrabannu è sarvatu!

PRAZZITU

Sissignori, non dubita.

MASTRU AUSTINU

A rivederci, vo' jtavinni.

PRAZZITU

Non m' 'a fa vidiri, vossia?

MASTRU AUSTINU

Chi?

PRAZZITU

A cappella?

MASTRU AUSTINU

Nenti, nenti, non c'è tempu di pèrdiri.

PRAZZITU

A vàja, ora, 'nta un mumentu!...

MASTRU AUSTINU

In linia propriu eccezionali!... Siti l'unicu e sulu ca si pò vantari d'avilla vistu prima d' 'u tempu!... Ma... prima aspittati tanticchiedda... chiudu 'i porti, ppi non tràsiri nuddu (*cautamente va a chiudere l'uscio di camera dei vecchi e quello di camera dei figli, con doppio giro di chiave, poi fa segno a Prazzitu di mettersi lontano*) Chiú 'n funnu, chiú 'n funnu!... A linia retta, accussí, fermu 'ddocu! ... (*prende di tasca la chiave dell'uscio di centro in fondo, l'apre con solennità, facendo apparire, in fondo al ripostiglio, un piccolo altare con l'immagine di San Giovanni Decollato, contornato di festoni di fiori di ostie e di candele accese*) Eh?... chi vi nni pari?

PRAZZITU

Ah!... Chi galantaria!... Chi cosa sbrennita!... Chi maravigghia ca addivi essiri ppi tutti!... Eccu, ora scappu, ca non c'è tempu di perdiri.

MASTRU AUSTINU

Un mumentu (*gli colma le tasche di dolciumi, poi gli versa da bere del rosolio in un bicchiere da vino*) Biviti... alla saluti mia e di San Giuvanni Addicullatu.

PRAZZITU

Di so' figghia e di so' mughieri! ...

MASTRU AUSTINU

No, nenti, non occorri!... Va', arivederci, e occhiu vivu! (*lascia l'uscio della improvvisata cappella socchiuso e accompagna Prazzitu fin sulla porta, ripetendogli*) Dunca, ricordativi di tuttu: occhiu vivu e bacchetta pronta... Al comando: «pronti alla battaglia», attaccati ccu 'a marcia riali... (*la voce si perde dentro l'ingresso. Pochi secondi di scena vuota*).

SCENA VII

Mastru Austinu, Oraziu 'u lampiunaru, Massaru Caloriu, Don Ciccinu e Prazzitu.

(*Dietro la porta d'ingresso si ode un po' mormorare concitatamente, poi Mastru Austinu, facendo sforzi erculei, rientra a parte addietro, vincendo la resistenza di Oraziu il quale, afferratolo per il bavero del soprabito, vorrebbe tirarlo fuori e invece è trascinato dentro*).

MASTRU AUSTINU

(dall'interno) Ma scusati, ragiunamu!... Non siati o' solitu, pazzarignu! ...

ORAZIU

(dall'interno) Vui mi dicistuu: rispunsabili ju... Ed ju nni vogghiu soddisfazioni...

MASTRU AUSTINU

E chi sintiti diri?... Fermu cch' 'i manu, oh *(rientrando in iscena, seguito da Oraziu, minaccioso, con la destra in tasca)* Non nisciti nenti, 'u sintiti?... *(intanto indietreggia velocemente e si accosta all'uscio di fondo a sinistra).*

ORAZIU

No, v'haju a 'nzingari, s'annunca non sugnu cuntenti *(cava di tasca un temperino)* Àvi cinqu misì ca vi vaju circannu!... *(apre il temperino)*

MASTRU AUSTINU

(sgomento) v'arrisicati, oh!... Non faciti ortraggi!... *(apre disperatamente l'uscio serrato a chiave e precipitandosi in camera)* Pigghiami 'ssu reorbiri Lona!... Sparu, sparù!... *(continua, per tutta la scena, a dire)* Sparu!... Sparu! ...

ORAZIU

(si ferma sulla soglia, titubante, poi indietreggia, si sente, intanto, bussare violentemente agli usci di fondo a destra e di sinistra laterale e delle voci che imprecano).

MASSARU CALORIU

Chi fu?... Chi succedi, santu diantanuni?!

DON CICCINU

Grapiti, santu Diu, grapiti!...

ORAZIU

(pentito, scappa verso l'ingresso, ma giunto sulla soglia di esso sente una voce, quella di)

PRAZZITU

(che grida) Sarvatu è, 'u contrabannu, prufissuri!

ORAZIU

(torna indietro, sgomento, credendosi in trappola e cerca scampo. Non trovando una via di uscita, apre l'uscio della cappelletta e vi si nasconde dentro, rinchiudendolo).

SCENA VIII

Mastru Austinu, poi Massaru Caloriu e Don Ciccinu.

MASTRU AUSTINU

(appare sulla soglia di camera sua, con un manico di ombrello in mano) Sparu, parola d'onuri, sparù!... (guarda attorno e, non vedendo nessuno, corre, assicurato, ad aprire l'uscio di destra in fondo, e quello di sinistra laterale, dietro i quali, bussando, rispettivamente ancora, imprecano Massaru Caloriu e Don Ciccinu).

MASSARU CALORIU

Binidittu Diu, chi è ca succedi?... Cu' è ca chiusi?...

DON CICCINU

Chi diavulu àvi, lei, papà?... A cu' è ca vòli sparari?...

MASTRU AUSTINU

Non sapiti, caru cumpari!.. non sai, caru jenniru! Vinni a 'nzurtarimi finu a dintra!...

DON CICCINU

Cui?

MASTRU AUSTINU

Quel mascalzone di Oraziu Scavunettu, inteso Funcidda! T' 'u dissi, ju, ca 'ssu pazzu era capaci di vènniri pp'ansina cca!... M'amminazzau cc' 'u timpirinu, ca mi voleva sfrigiari... E si non pigghiava 'u reorbiri!...

MASSARU CALORIU

Ca bonu facistuu, vossia! ...

DON CICCINU

(che vedendo in mano a Mastru Austinu un manico d'ombrello, non può frenare una risata)
Ma cu' è ca nni chiusi dintra a nui? ...

MASTRU AUSTINU

(che non vuol confessare, per non palesare il suo gran segreto) Non so', caru miu...
(ricordandosi dell'uscio del ripostiglio lasciato socchiuso, corre a serrarlo e rimette la chiave

in tasca) Ma iddu, si non si nni scappava, stava friscu! (*va a chiudere l'uscio che dà nell'ingresso*).

MASSARU CALORIU

'A lassa aperta, 'ssa porta, ca è chiusa chidda di fòra.

MASTRU AUSTINU

Megghiu chiusa, lasci fare!...

MASSARU CALORIU

(avviandosi) Menu mali ca 'i fimmini non 'ntisiru nenti, di tuttu 'stu fracassu. Vasinnò viditi chi ci avía ad essiri!...

MASTRU AUSTINU

(a Don Ciccinu) To' soggira 'ntisi tuttu... ma non si mossi!...

MASSARU CALORIU

E c'avia a fari, chidda, puviredda?... *(rientrano)* Quantu vidu chi dici Pruendenza.

SCENA IX

Mastru Austiuu e Lona.

LONA

(esce, da lí a poco, con tanto di cappello piumato in testa e un fitto velo bianco sulla faccia)
Finisti di sparari?... 'Sa si è lesta Sarafina?

MASTRU AUSTINU

(secco) Ci dimannati! *(esaminandola bene, irritatissimo)* Chi cosa cunsistunu, 'ssa crucecchia e 'ssa muschittera c'aviti 'n testa?...

LONA

Non cuminciari a sdilliggiari, 'u senti?...

MASTRU AUSTINU

Vi sto prigando: chi cosa cunsistono, parlati!...

LONA

Chi vordiri, chi cunsistunu? Ca su' 'u cappeddu e 'u velu ca ci volunu!

MASTRU AUSTINU

Vah, vo' spogghiti, mascarata!...

LONA

Chi dicisti?... Ju ci haju a fari anuri a me' figghia!

MASTRU AUSTINU

Unni, strascinata?... 'U matrimoniu si fa 'n casa e tu t'appresenti ccu 'ssu baullu 'n testa?...
Levatillu!

LONA

No, l'haju e m' 'u mettu!...

MASTRU AUSTINU

Levatillu, ti dicu, cretina! Non fari ridiri 'e genti!...

LONA

Vah, pazzu si'!!... Tu sulu 'u po' purtari, 'u cappeddu, averu?... Ju chi sugnu, di quattru a mazzu?

MASTRU AUSTINU

Chi c'entru ju?... Levatillu, ti dicu, strafallaria, ca pari 'na pupa d' 'a cabala antica!...

LONA

Guàrdati tu, chi si' beddu!... Don Sucasimula!...

MASTRU AUSTINU

Auh, 'gnà Lona!

LONA

Auh, Mastru Austinu!...

MASTRU AUSTINU

Miserabuli lavannara!

LONA

Tintu mastru scarparu!...

MASTRU AUSTINU

Ah, si?!... *(si precipita su di lei e le strappa cappello e velo, buttandoli via)* Accussí!..... Si' cuntenta, ora?

LONA

Assassinu!... 'Aliotu!

SCENA X

Don Ciccinu e detti.

DON CICCINU

(uscendo di camera sua) Santu e santissimu bonu Diu, ppi forza v 'aviti a fari conusciri?... Oh, chi vi criditi, vujautri, ca pirchí vogghiu beni a vostra figghia, m'haju a suppartari 'stu 'nfernù e 'stu catúniu?... Ca ju vi mannu a fogghiu tridici!... Già... tuttu oggi, nn'avemu, ppi fortuna!... Chi purcaria, caspita!...

LONA

Iddu è, 'ssu 'aliotu! ca non mi duna un minuti di paci!...*(piagnucola)*.

DON CICCINU

Zittitivi, ca vi ponnu sèntiri, e non vogghiu fari sapiri 'sti pettegolezzi 'e genti.

MASTRU AUSTINU

Le pettegolezze, caro geniro, li fa idda! Senti si non haju ragioni: è possibili mai, ca ppi ristari 'intra, si mitteva, 'ddu cappeldu 'n testa, ca pareva 'n ciospu di 'acqua annivata, e 'na canna e menza di tullu davanti 'a facci?...

DON CICCINU

(non potendo frenare una risata) Veru è?...

MASTRU AUSTINU

Ca comu! Dillu tu, dillu tu, facci di mal culuri! ...

LONA

(piangendo) Ju ci vuleva fari anuri a me' figghia e a me' jenniru!

DON CICCINU

E bonu, mamà, non si usa, 'intra... Ragiuni àvi, Mastru Austinu...

MASTRU AUSTINU

Dicu giustu, caru miu?... Chi nni sapi, idda, di certi ausanzi sugiali?...

LONA

(c. s.) E d'accussí mi l'aveva a diri, ca mi stava scippannu l'occhi?

MASTRU AUSTINU

Doppu ca non vulisti sèntiri cch' 'i boni maneri, ti l'àppi a diri accussí!...

DON CICCINU

(raccogliendo il velo e il cappello e porgendolo a Lona) Bonu, mamà, s'asciugassi l'occhi, s'aggiusta 'i capiddi e torna cuntenti. 'U fa ppi l'amuri miu!...

LONA

(rientrando in camera) 'U signuri si nn'arricogghi, cavaddi di uttant'unzi!... E a 'stu mulu fausu di me maritazzu 'u teni all'impedi!...

MASTRU AUSTINU

Ti persuasi, caru jenniru, comu mi butta dei precauzioni? *(all'indirizzo di Lona)* Malanova supra di tia e non ti dicu artrimenti! Gran curtigghiara!...

DON CICCINU

Bonu, Mastru Austinu! Finemola, ora!

LONA

Assassinu, boja!... boja!... boja!... *(rientra in camera)*.

DON CICCINU

Bonu, bonu, finèmula!... Auffa!...

SCENA XI

Massaru Caloriu, Massara Pruendenza, Serafina, Maruzza, ragazze

del vicinato e detti, poi Lona.

MASSARA PRUUDENZIA

(in abito da festa) Nui semu pronti.

SERAFINA

E nui macari.

MARUZZA

(tornando di corsa) A puntu giustu. Cca ci sunnu 'u Sinnacu e l'invitati.

DON CICCINU

Oh, bravu!... *(si avvia alla porta, gli altri, parte lo seguono, parte si dispongono presso la scrivania, dove si svolgerà la funzione del matrimonio civile).*

SCENA XII

**Il Sindaco, il Segretario Comunale, un Usciere, quattro testimoni,
invitati d'ambo i sessi, e detti.**

DON CICCINU

(nell'ingresso) Avanti, Sinnacu... Segretariu, avanti... Nannu, sbarattàti 'dda scrivania, pp' i regjstri.

SINDACO

(in redingote con sussiego) Signori, buon giurnu a tutti.

SEGRETARIO

I miei doveri.

TUTTI

Buongiorno!

MASSARU CALORIU

(all'usciera, che ha con sé due grandi registri) Cca, mittitili cca.

DON CICCINU

Presento l'egregio signor Sindaco... — Mia moglie, Serafina.

SINDACO e SERAFINA

(stringendosi la mano) Tanto piacere.

DON CICCINU

L'egregio signor Vittorio Calamai, segretario comunale... — Mia moglie.

SEGRETARIO e SERAFINA

(c. s.) Fortunatissimo — Tanto piacere.

DON CICCINU

Papà: il signor Sindaco e il signor Segretario Comunale... — Mio suocero, signor Agostino Miciacio, professore in ritiro... — Mia suocera, signora Lona... Tutti gli altri si conoscono, mi pare...

MASTRU AUSTINU

(abbraccia e bacia prima il Sindaco) Tante congratulazioni *(poi il Segretario Comunale)* Viceversa.

SEGRETARIO

(mentre tutti fanno i convenevoli, stringendosi la mano e il Sindaco si intrattiene un po' con tutti, abborda Mastru Austinu, che è tutto in sollucchero, ha ricalzati i guanti e si pavoneggia) Ah, lei è in ritiro, già così giovane?

MASTRU AUSTINU

Già... sono in ritiro...

SEGRETARIO

Ha cominciato presto, la sua carriera!...

MASTRU AUSTINU

Ppuh!... Prestissimu! Puteva aviri ott 'anni...

SEGRETARIO

Corbezzoli!... Mi congratulo!... E... che cattedra occupava, se è lecito?...

MASTRU AUSTINU

(che non comprende) Comi?

SECRETARIO

Dico: quale facoltà copriva? Che materia insegnava?

MASTRU AUSTINU

(imbarazzato) Ah!... A secunnu, vede...

DON CICCINU

(intervenendo in tempo) Insegnava lingue..

SECRETARIO

Ah, lingue!...

MASTRU AUSTINU

Già, sissignori!... Lingui, mintemu... nasi... mussi...

SECRETARIO

Vive o morte?

MASTRU AUSTINU

(sulle spine) Eh... a secundo le stagioni... Vivi, morti, convalescenti...

DON CICCINU

(c. s.) No, in ultimo insegnava lingue vive: tedesco, inglese...

MASTRU AUSTINU

(rincuorato) Già... inglese, danimalchese, sveziano...

DON CICCINU

(tirandogli la falda del soprabito) Va, papà, ca 'u Sinnacu è pruntu!... Vuole favorire, signor Segretario?

SECRETARIO

Ai suoi ordini *(va a prender posto accanto al Sindaco, che cinge la sciarpa e si mette dietro la scrivania)*.

SINDACO

Avanti 'i spusi!

DON CICCINU e SERAFINA

Pronti! *(si mettono, l'una alla destra dell'altro, dal lato opposto della scrivania di fronte al Sindaco. Tutti i presenti fanno crocchio attorno a loro).*

SINDACO

(togliendo dalla tasca di dietro dello stoffelius un piccolo codice) Dunque, signori, attenti! *(apre, sfoglia e legge ad alta voce, con chiarezza)* «Articolo 130: Il matrimonio impone ai coniugi l'obbligazione reciproca della coabitazione, della fedeltà e dell'assistenza».

MASTRU AUSTINU

(piano alla moglie) 'Ssu libriceddu, fu, ca mi 'nfilicitau la vita, a mia! 'U vidi?...

LONA

Mmalirittu quannu 'u spirimintàru, daveru!...

SINDACO

«Articolo 131: il marito è capo della famiglia, la moglie segue la condizione civile di lui»

MASTRU AUSTINU

Civili, capisci?... Comu a mia!...

SINDACO

«ne assume il cognome, ed è obbligata d'accompagnarlo ovunque egli crede opportuno di fissare la sua residenza».

LONA

Ubrigata, 'u sa' sentiri?

MASTRU AUSTINU

Sí, ma ju ti dispensu... *(le acciaccia un piede).*

LONA

Ammazzatu ha' a moriri!... Ahi!... 'Aliotu!...

SINDACO

«Articolo 132: Il marito ha il dovere di proteggere la moglie, di tenerla presso di sé e di somministrarle tutto ciò che è necessario ai bisogni della vita, in proporzione delle sue sostanze».

LONA

Sustanza, 'u senti? No fasoli!...

SINDACO

«La moglie deve contribuire al mantenimento del marito, se questo non ha i mezzi sufficienti».

MASTRU AUSTINU

(c. s.) Ti persuari, cajorda? Ppi stritta liggi, ci duvissi pinsari tu, ppi mia.

LONA

Vattinni, sbrignatu!... T' 'a miritassi 'na risposta!... È ca sugnu fimmina onesta!

MASTRU AUSTINU

(*la pizzica da farla tramortire*).

DON CICCINU

(*lo guarda accigliato*)

SERAFINA

(*lo supplica, con gli occhi, di non fare scandali*).

LONA

(*forte*) Ahi, ahi, ahi!...

MASSARU CALORIU

Chi fu, cummari?...

TUTTI

Chi avi, signura?...

MASTRU AUSTINU

Nenti... Non ci badati, l'emulsione... è emulsionata!...

TUTTI

(*compenso il Sindaco, ridono*)

SINDACO

(*ricomponendosi*) Voi, Francesco Maria Santopaola, siete contento di prender per legittima

sposa Serafina Eugenia Miciacio?

DON CICCINU

Sí.

SINDACO

E voi, Serafina Eugenia Miciacio, siete contenta di prendere per legittimo sposo Francesco Maria Santopaola?

MASTRU AUSTINU

Oh, si fuura!... Si nni scapparu!...

TUTTI

(ridono).

SINDACO

Risponda la sposa.

SERAFINA

(con un fil di voce, per la commozione) Sí.

MASTRU AUSTINU

Dillu bellu forti: Sí!... Lei la scusa, signor Sindaco, sa, non è pratica!

SERAFINA

Sí.

SINDACO

In nome della legge, siete marito e moglie.

TUTTI

Viva!

—

SEGRETARIO

Ecco, signori, prima gli sposi e poi i testimoni, abbiano la bontà di mettere una firma qui *(indica il posto nei registri)* e una qui *(Mastru Austinu si squaglia, gli sposi e i testimoni firmano, i presenti si abbandonano a cento discorsi d'occasione, a soggetto).*

SERAFINA

(dopo aver firmato, va ad abbracciare la nonna, la madre, il nonno e il padre)

DON CICCINU

(fa lo stesso, cominciando dai suoceri).

MASSARU CALORIU

Santi e ricchi, niputeddi mei, e chini di saluti! 'U Signori v'avi a ajutari 'nta tutti li vostri 'mprisi, e v'avi a pruvidiri 'ntra tutti li vostri affari...*(si asciuga una lagrima di tenerezza)*. E quantu prima, oh, a 'sti vicchiareddi di li vostri nanni, ci aviti a rigalari un cacaniu, quantu diventanu nannavi.

TUTTI

Bravu!... Viva!...

MASSARA PRUUDENZIA

(piangendo anch'essa di tenerezza) Ciccineddu, figghiu miu, abbràzzami 'n 'altra vota, 'a nannaredda to'!...

DON CICCINU

(abbracciandola) Pirchí chianciti, nanna?

MASSARA PRUUDENZIA

Ca chianciu...pinsannu a lu preju ca avissiru avutu, la sant'arma di to' patri e la bon'armuzza di to' matri, siddu avissiru statu prisenti!... Veni cca, Sarafinedda, figgia...

SERAFINA

(le si appressa e la bacia teneramente).

MASSARA PRUUDENZIA

(riunendo i due nipoti in unico abbraccio) Accussí, figghi mei, sempri uniti ppi 'n altri cent 'anni, du' animi 'nta 'n corpu, comu avemu statu sempri ju ccu vostru nannu, ca àvi quarantott'anni, ca semu 'nsemi, senza mai 'na quistioni, mai 'na parola, mai un malintisu!...

MASTRU AUSTINU

(affettato) Viniti cca, figghi! *(li abbraccia anch'e gli come la nonna)*. Santi e ricchi, e non v'arraccumannu autru, ubbidienza e non vi sciarriati mai...

LONA

(ironica) Già... comu mia ccu me' maritu, ca è 'n'apa di meli!...

MASTRU AUSTINU

Dunque... Finfu, mi rumpíu 'u filu!... Allianàtivi, mancu? (*piano, a Lona*) Quannu arristamu suli nni parramu!...

TUTTI

(*ridono*).

MASTRU AUSTINU

T'haju a fari stari 'i carni niuri comu 'a cira e' Spagna!...

MASSARA PRUUDENZIA

(*trascinando per mano Don Ciccinu e Serafina*) Ora, viniti cca, arringraziati a la Vergini Maria, ca idda v'ha prutiggiutu e vi pruteggi sempri, comu ha guardatu e ha prutettu a nui ppi tant'anni.

MASTRU AUSTINU

(*sbarrando loro il passo*) Alto là!... Scusa, cara cummari, ma prima, 'u doviri di 'sti signuri è 'n autru. Fermi! (*spingendo gli astanti indietro per sgombarre lo spazio davanti l'uscio di fondo*) Scusati, signuri mei, facitimi un poco di larghu. Accussí... fermi tutti!

MASSARU CALORIU

Ca chi vòli fari, prufissuri?...

MASTRU AUSTINU

Ora, lei, si nn'adduna (*prende Don Ciccinu e Serafina per mano*) Agginucchiati cca, voialtri.

DON CICCINU

(*riluttante*) Ma chi significa?

MASTRU AUSTINU

(*con autorità*) Ubbidisci, figlio!...

MASSARU CALORIU

Ubbidisci, a to' patri, Ciccineddu!

DON CICCINU

(*mal suo grado, si inginocchia davanti a Mastru Austinu*).

SERAFINA

(fa lo stesso accanto a Don Ciccinu, con l'uscio di fronte).

TUTTI

(guardano e attendono con grande curiosità).

MASTRU AUSTINU

(solenne) Tu, cara figlia, quando hai preso la fuca col presente tuo consorti, a cu' ti raccumannasti, per non essiri abbandonata in balia di tua stessa?

SERAFINA

A San Giovanni Decullatu.

MASTRU AUSTINU

Benissimu. E tu, caro Ciccinu, al presente mio geniro, davanti a cui cci hai giuratu, quannu ti nni fujsti colla presenti tua consorti, ca ti la spusavi mitematicu?

DON CICCINU

(sorridente) Davanti a San Giovanni Decullatu.

MASTRU AUSTINU

Ti preco di non ridiri! *(grave)* Ebbene, San Giuvannuzzu Addicullatu v'ha fatto il miracolo e lo dovete ringraziari *(a Prazzitu, che è sulla soglia dell'ingresso)*
Professuri, pronti alla battaglia!

PRAZZITU

(a quelli di fuori, con gli strumenti) Dàmucci, carusi! Una, due e tri! *(si sente, di fuori, un centone di strumenti scordati, che vorrebbe essere la marcia reale, ma che riesce soltanto a portar via le orecchie agli astanti).*

SCENA XIII

Oraziu e detti.

MASTRU AUSTINU

(mette la chiave nella serratura dell'armadio e lo apre, spalancandone le imposte).

ORAZIU

(precipitandosi fuori del ripostiglio, con il temperino in mano, aperto) Largu! Largu!

TUTTI

(indietreggiano, le donne emettendo grida di spavento, gli uomini cercando, istintivamente, una sedia, un oggetto qualunque per farsene un'arma di difesa).

MASTRU AUSTINU

(correndo, spaventato, verso la sua camera) Sparu! Sparu! (La musica cessa, come per incanto).

ORAZIU

(guadagna l'ingresso, e si squaglia).

GLI UOMINI

(si precipitano verso l'ingresso, ma Oraziu è già scomparso).

LE DONNE

(sono pallidissime per la paura. Solo la 'gna Lona si mostra impassibile, quasi soddisfatta).

SCENA XIV

Detti, meno Orazio.

MASSARU CALORIU

(che è caduto tra le donne, si rialza, tenendosi i lombi indolenziti).

SINDACO

Era un marfatturi, facitilu arristari!...

MASTRU AUSTINU

(uscendo di camera, col solito manico d'ombrello) Largu, ca sparù, largu!...

SINDACO

Ma chi sparari, professuri, a cu' spara lei?... Scappau!... Venga tra noi. Cu' era?... Lei lo conosce?

MASSARU CALORIU

Cu' era, chissu?... Si po' sapiri?

MASTRU AUSTINU

Cu' era, signori?... Era quel mascarzone di Oraziu Scavunettu, intesu Funcidda, lampiunario. Lo facesse arrestare, signor Sindaco!...

DON CICCINU

Ma chi arristari, lassàtilu jri, è un poviru pazzu!

MASTRU AUSTINU

Pazzu birbanti, però!... Mi voleva suicidari!...

SEGRETARIO

Ma come ha fatto, a nascondersi là dentro?

MASTRU AUSTINU

Ah, allora lei non sapi la quistioni intecedenti? Eccu, signori, ce la dico io...

DON CICCINU

(mettendoglisi davanti) Nenti, papà, m'ha a fari un piaciri, di non nni parrari chiú... Ajutassi, chiuttostu, a sèrviri e' signuri, ca si spavintaru.

MASSARA PRUUDENZIA

Sí, sí, mangiàmuni du' cunfetti, a la saluti di li spusi!... A vossia, cummari *(prende una manciata di confetti e li dà a Lona, che li mangia avidamente, ridendo e motteggiando il marito)*.

TUTTI

(si scambiano dolci, liquori, auguri ed evviva).

MASSARA PRUUDENZIA

(avvicinandosi al marito) Vi facistuu mali, Massaru Caloriu?

MASSARU CALORIU

Ma non ci badati, cosa di nenti! *(a Mastru Austinu)* A propositu prufessuri, belli miraculi ca fa, 'u so' San Giovanni!...

MASTRU AUSTINU

Ha ragioni, caro cumpare! Si lei mi credi, nni sono mortificatissimo! Anzi, guardassi, ppi d'arici sodisfazioni, in presenza di tutti, lo ponisco! *(va presso l'altare improvvisato, ne spegne le candele e ne toglie il quadro, con il quale torna tra i convenuti).*

LONA

Ahi!... ahi!... ahi!...

MASSARA PRUUDENZIA

Chi fu, cummari?...

MASTRU AUSTINU

(smette e si ferma ad ascoltare).

LONA

(non può parlare, e fa segni con le mani, mostrando la bocca sanguinante)

MASSARA PRUUDENZIA

Matri mia, cummari, menza lingua ci stava satannu! E come fu?...

MARUZZA

Cc' 'u mangiarisi 'na cunfetta!...
(tutti attorno a Lona, la fanno sedere e cercano di curarla)

MASTRU AUSTINU

(a Maruzza) Ma chi fu?...

MARUZZA

'A zà Lona, so' mughieri, cc' 'u mangiarisi 'na cunfetta, si truppidau menza lingua!

MASTRU AUSTINU

Ci cascau, rutunnamenti? *(la cerca per terra).*

MARUZZA

No, ma non pò parrari chiú!...

MASTRU AUSTINU

(inginocchiandosi davanti l'immagine di San Giovanni che depone su una sedia) San Giovanni Decullatu!... Santu miraculusu!... E ju ca vi voleva fari offisa!...

MASSARU CALORIU

Chi àvi, prufissuri? Vossia vidi ca so' mughieri si trupidau menza lingua, ca mancu pò parrari!...

MASTRU AUSTINU

(senza badargli) Miraculu spittaculusu!... Signuri mei, spittaculu!...

TUTTI

Chi fu?... Chi successi?...

MASTRU AUSTINU

(c. s.) Professuri, professuri Prazzitu!

PRAZZITU

(sulla soglia dell'ingresso) Chi vòli?...

MASTRU AUSTINU

Musica! L'indo di Canibarde! *(a tutti che lo guardano meravigliati)* Aggiunucchiativi tutti, ca semu davanti a un Santu miraculusu, putenti, straputenti!... Viva San Giovanni!... Viva San Giovanni!...

PRAZZITU

Forza, carusi, dàmucci di bernovu!... *(si risente la musica deliziosa di prima. Mastru Austinu, inginocchiato davanti all'armadio, si batte il petto, tutti lo guardano meravigliati, Lona gli fa cenno, come per dire «Hai raggiuni, boja...!»).*

SIPARIO